

SC-F6400 Series SC-F6400H Series

TR Kurulum kılavuzu

EL Οδηγός εγκατάστασης

SL Priročnik za namestitev

HR Vodič za postavu

MK Упатство за поставување

SR Uputstvo za postavljanje



8

TR Montaj
EL Συναρμολόγηση
SL Montaža
HR Sklapanje

MK Склопување
SR Montaža



25

TR İlk Kurulum
EL Αρχική εγκατάσταση
SL Začetna namestitev
HR Početno postavljanje

MK Почетно поставување
SR Početno podešavanje



29

TR Yazılımın Kurulması (Yalnızca Windows)
EL Εγκατάσταση του λογισμικού (Μόνο Windows)
SL Namestitev programske opreme (samo Windows)
HR Instaliranje softvera (samo za Windows)

MK Инсталирање на софтвер (само Windows)
SR Instaliranje softvera (samo Windows)



34

TR Yazıcıyı Kullanma
EL Χρήσεις του εκτυπωτή
SL Uporaba tiskalnika
HR Korištenje pisača

MK Користење на печатачот
SR Korišćenje štampača

Bu kılavuzda kullanıcıların veya diğer kişilerin zarar görmesini veya malın hasar görmesini önlemek amacıyla tehlikeli işlemler veya kullanım prosedürlerini göstermek için aşağıdaki semboller kullanılmaktadır. Bu kılavuzun içeriğini okumadan önce bu uyarıları anladığınızdan emin olun.

 Uyarı	Ciddi bedensel yaralanmaları önlemek için uyarılara uyulmalıdır.
 Dikkat	Yaralanmayı önlemek için Dikkat yönergelerine uyulmalıdır.
	Önemli : Bu ürüne hasar vermemek için Önemli yönergelerine uyulmalıdır.
	Not : Notlarda bu ürünün çalışmasıyla ilgili faydalı veya ilave bilgiler bulunur.

Αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιεί τα ακόλουθα σύμβολα υπόδειξης επικίνδυνων λειτουργιών ή διαδικασιών χειρισμού, για να αποτρέψει τραυματισμούς στους χρήστες ή άλλα άτομα, ή υλικές ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε αυτές τις προειδοποιήσεις, προτού διαβάσετε το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου.

 Προειδοποίηση	Οι προειδοποιήσεις πρέπει να ακολουθούνται με προσοχή για να αποφευχθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
 Προσοχή	Προς αποφυγή σοβαρού σωματικού τραυματισμού πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Προσοχή».
	Σημαντικό: Για να μην πάθει ζημιά το προϊόν, πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Σημαντικό».
	Σημείωση: Κάθε «Σημείωση» περιέχει χρήσιμες ή πρόσθετες πληροφορίες για τη λειτουργία του προϊόντος.

Ta priročnik uporablja naslednje simbole za označitev nevarnih delovanj ali postopkov upravljanja, da prepreči poškodbe uporabnikov ali drugih oseb ali škodo na lastnini. Prepričajte se, da razumete ta opozorila, še preden preberete vsebino tega priročnika.

 Opozorilo	Upoštevajte opozorila, da preprečite hude telesne poškodbe.
 Pozor	Sledite previdnostnim ukrepom, da se izognete resnim telesnim poškodbam.
	Pomembno: To je treba upoštevati, da bi se izognili škodi na izdelku.
	Opomba: Opombe vsebujejo koristne in dodatne informacije o delovanju tega izdelka.

Ovaj priručnik koristi sljedeće simbole kako bi ukazao na opasne radnje ili postupke rukovanja radi prevencije ozljeda korisnika ili drugih ljudi, ili štete na imovini. Pobrinite se da shvatite ova upozorenja prije čitanja sadržaja ovog priručnika.

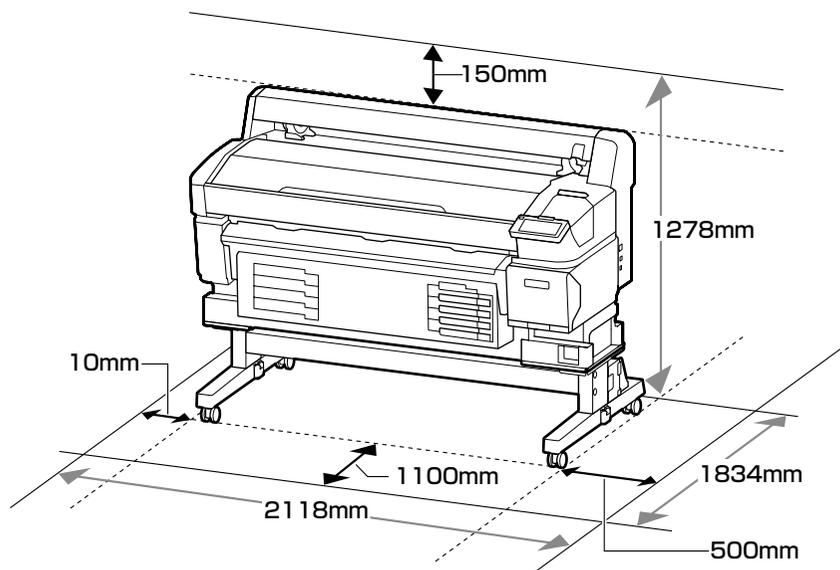
 Upozorenje	Uvažavajte upozorenja kako biste izbjegli ozbiljne tjelesne ozljede.
 Oprez	Držite se mjera opreza kako biste izbjegli tjelesne ozljede.
	Važno: pridržavajte se važnih napomena kako biste izbjegli oštećivanje uređaja.
	Napomena: napomene sadržavaju korisne ili dodatne informacije o rukovanju uređajem.

Овој прирачник ги користи следните симболи за да покаже опасни операции или процедури за ракување за да спречи повреда на корисниците или на други лица или оштетување на имот. Пред да ја прочитате содржината на овој прирачник, бидете сигурни дека ги разбирате овие предупредувања.

 Предупредување	Предупредувањата треба да се почитуваат за да се избегнат сериозни телесни повреди.
 Опомена	Опомените треба да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди.
	Важно: важно мора да се почитува за да се избегне оштетување на производот.
	Напомена: напомените содржат дополнителни информации за ракувањето со производот.

Ovo uputstvo koristi sledeće simbole da ukaže na opasne operacije ili procedure rukovanja za zaštitu od opasnosti nad korisnicima ili drugim ljudima ili štetu nad imovinom. Postarajte se da razumete ova upozorenja pre nego što pročitate sadržaj ovog uputstva.

 Upozorenje	Upozorenja moraju da se poštuju kako bi se izbegle ozbiljne telesne povrede.
 Oprez	Mere opreza se moraju poštovati da bi se sprečilo oštećivanje proizvoda.
	Važne napomene: Važne napomene se moraju poštovati da bi se izbeglo oštećenje proizvoda.
	Napomena: Napomene sadrže važne ili dodatne informacije o radu ovog proizvoda.



Yazıcının Yerleştirilmesine Ait Talimatlar

- Yazıcıyı ayarlamak için tabloda gösterildiği gibi yeterli boşluk bırakın.
- Yazıcı ağırlığını taşıyabilen düz ve sabit bir yer seçin.
SC-F6400 Serisi : Yaklaşık 120 kg (isteğe bağlı oto. alma makara ünitesi hariç)
Yaklaşık 133 kg (isteğe bağlı oto. alma makara ünitesi dahil)
SC-F6400H Serisi : Yaklaşık 127 kg (oto. alma makara ünitesi hariç)
Yaklaşık 140 kg (oto. alma makara ünitesi dahil)

- Yalnızca bu yazıcının güç gereksinimlerini karşılayan bir priz kullanın.
- Yazıcı yalnızca aşağıdaki koşullar altında kullanılmalıdır:

	Sıcaklık	Nem (yoğunlaşma olmadan)
Önerilen	15–25 °C	%40–60
Yükleme, bakım, vb.	10–35 °C	%20–80

Yukarıdaki koşullar sağlanmış olsa bile, çevresel koşullar medya için uygun değilse düzgün bir şekilde yazdıramayabilirsiniz. Daha ayrıntılı bilgi için medyanın talimatlarına bakın.

- Nemi istenen seviyelerde tutmak için, yazıcıyı doğrudan güneş ışığı, ısı kaynakları ve klimaların ortaya çıkardığı gibi hava akımlarından uzak tutun.
- Yazıcı hassas bir cihazdır ve tozun az olduğu bir yere kurulmalıdır. Kumaş kesim veya dikiş gibi faaliyetler için kullanılan alanlara kurmayın.

Οδηγίες για την τοποθέτηση του εκτυπωτή

- Αφήστε αρκετό χώρο για την εγκατάσταση του εκτυπωτή, όπως υποδεικνύεται στον πίνακα.
- Επιλέξτε επίπεδο και σταθερό σημείο που να μπορεί να στηρίξει το βάρος του εκτυπωτή.
Σειρά SC-F6400 : 120 kg περίπου (εκτός της προαιρετικής μονάδας αυτόματης περιτύλιξης ρολού)
Περίπου 133 kg (συμπεριλαμβανομένης της προαιρετικής μονάδας αυτόματης περιτύλιξης ρολού)
Σειρά SC-F6400H: Περίπου 127 kg (εκτός της μονάδας αυτόματης περιτύλιξης ρολού)
Περίπου 140 kg (συμπεριλαμβανομένης της μονάδας αυτόματης περιτύλιξης ρολού)
- Χρησιμοποιήστε μόνο πρίζα που πληροί τις απαιτήσεις ισχύος για τον συγκεκριμένο εκτυπωτή.
- Ο εκτυπωτής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κάτω από τις εξής συνθήκες:

	Θερμοκρασία	Υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)
Συνιστώμενες τιμές	15–25 °C	40–60%
Φόρτωση, συντήρηση κλπ.	10–35 °C	20–80%

Ακόμη και αν πληρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, ενδέχεται να μην εκτυπώσετε σωστά αν οι περιβαλλοντικές συνθήκες δεν είναι κατάλληλες για τα μέσα. Ανατρέξτε στις οδηγίες των μέσων για λεπτομερέστερες πληροφορίες.

- Για να διατηρηθεί η υγρασία στα επιθυμητά επίπεδα, ο εκτυπωτής δεν πρέπει να μένει εκτεθειμένος απευθείας στο φως του ήλιου ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και ρεύματα αέρα όπως αυτά που παράγονται από κλιματιστικά.
- Ο εκτυπωτής είναι μια συσκευή ακριβείας και η εγκατάστασή του πρέπει να γίνεται σε χώρους όπου δεν υπάρχει πολλή σκόνη. Μην τον εγκαταστήσετε σε χώρους που χρησιμοποιούνται για δραστηριότητες όπως το κόψιμο υφασμάτων ή το ράψιμο.

Navodila za postavitve tiskalnika

- Tiskalnik namestite tako, da bo okrog njega dovolj prostora, kot je prikazano na sliki.
- Izberite ravno in stabilno mesto, ki lahko prenese težo tiskalnika.
Serija SC-F6400 : Pribl. 120 kg (brez neobvezne enote za samodejni prevzem koluta)
Pribl. 133 kg (vključno z neobvezno enoto za samodejni prevzem koluta)
Serija SC-F6400H: Pribl. 127 kg (brez enote za samodejni prevzem koluta)
Pribl. 140 kg (vključno z enoto za samodejni prevzem koluta)
- Uporablajte samo vtičnico, ki izpolnjuje zahteve za napajanje tega tiskalnika.
- Tiskalnik je dovoljeno uporabljati samo v naslednjih pogojih:

	Temperatura	Vlažnost (brez kondenzacije)
Priporočeno	15–25 °C	40–60 %
Nalaganje, vzdrževanje ipd.	10–35 °C	20–80 %

Tudi če so zgornji pogoji izpolnjeni, tiskalnik morda ne bo deloval pravilno, če okoljski pogoji niso primerni za medij. Za podrobnejše informacije glejte navodila za medij.

- Tiskalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in zračnim tokovom, kakršne na primer ustvarjajo klimatske naprave, ter ga ne nameščajte v bližino virov toplote, da ohranite vlažnost na zeleni stopnji.
- Tiskalnik je precizna naprava in ga je treba namestiti na mesto z malo prahu. Ne nameščajte ga na območja, na katerih se izvajajo postopki, kot je rezanje blaga ali šivanje.

Upute za postavljanje pisača

- Pri postavljanju pisača ostavite dovoljno prostora oko njega, kako je prikazano u tablici.
- Odaberite ravno i stabilno mjesto koje može podnijeti težinu pisača.
SC-F6400 serija : Približno 120 kg (isključujući neobaveznu jedinicu s automatskim namotavanjem)
Približno 133 kg (uključujući neobaveznu jedinicu s automatskim namotavanjem)
Serija SC-F6400H: Približno 127 kg (isključujući jedinicu s automatskim namotavanjem)
Približno 140 kg (uključujući jedinicu s automatskim namotavanjem)

- Koristite samo onu utičnicu koja udovoljava zahtjevima napajanja pisača.
- Pisač treba uvijek koristiti pod sljedećim uvjetima:

	Temperatura	Vlažnost (bez kondenzacije)
Preporučeno	15–25 °C	40–60%
Punjenje, održavanje itd.	10–35 °C	20–80%

Čak i ako su gornji uvjeti zadovoljeni, možda nećete pravilno ispisivati ako uvjeti okoliša nisu ispravni za medij. Detaljnije informacije potražite u uputama za medij.

- Za održavanje vlage na željenoj razini, držite pisač izvan izravne sunčeve svjetlosti i podalje od izvora topline i zračnih strujanja poput onih koja proizvode klima uređaji.
- Pisač je precizni uređaj i treba ga instalirati tamo gdje ima malo prašine. Nemojte instalirati u područjima koja se koriste za te aktivnosti kao šivanje ili krpanje odjeće.

Упатства за поставување на печатачот

- Оставете соодветен простор како што е прикажано на цртежот за поставувањето на печатачот.
- Изберете рамна и стабилна локација којашто може да ја поднесе тежината на печатачот.
Серија SC-F6400 : приближно 120 kg (исклучувајќи ја изборната единица со калем за авто. намотување)
прибл. 133 kg (исклучувајќи ја изборната единица со калем за авто. намотување)
Серија SC-F6400H: прибл.127 kg (исклучувајќи ја единицата со калем за авто. намотување)
прибл. 140 kg (исклучувајќи ја единицата со калем за авто. намотување)

- Користете само приклучок за струја којшто одговара на барањата на печатачот.
- Печатачот треба да се користи само под следните услови:

	Температура	Влажност (без кондензација)
Препорачано	15–25 °C	40–60%
Полнење, одржување итн.	10–35 °C	20–80%

И покрај тоа што овие услови се исполнети, можно е печатачот да не печати правилно доколку амбиенталните услови не се погодни за медиумот. За подетални информации, погледнете ги упатствата за медиумот.

- За да ја одржувате влажноста на саканите нивоа, поставете го печатачот настрана од директна сончева светлина и од извори на топлина и воздушни струења, како оние што ги произведуваат климатизерите.
- Печатачот е прецизен уред и треба да се монтира на место со малку прашина. Не монтирајте го во области што се користат за активности, како на пример, сечење текстил или шиене.

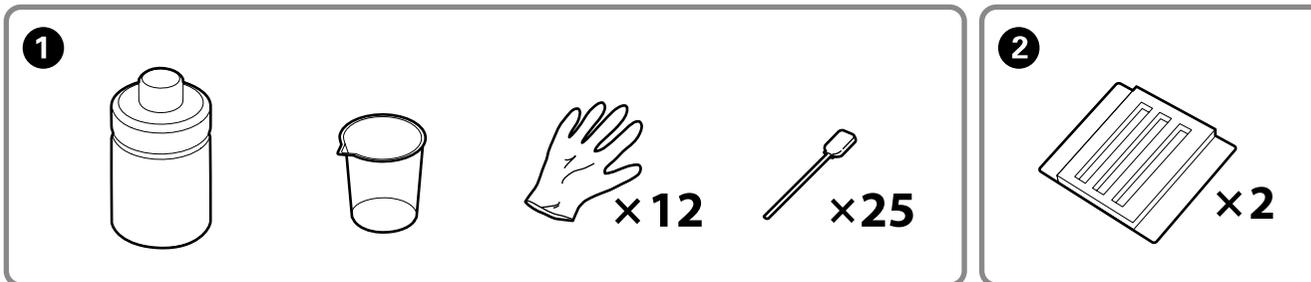
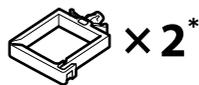
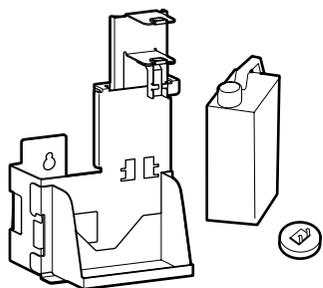
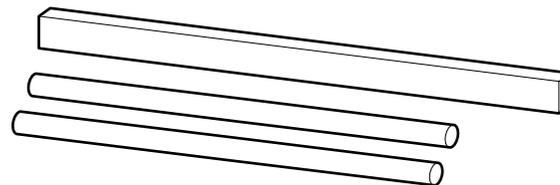
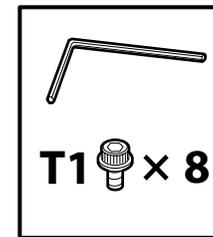
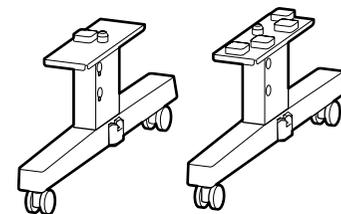
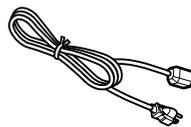
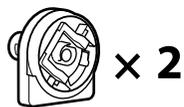
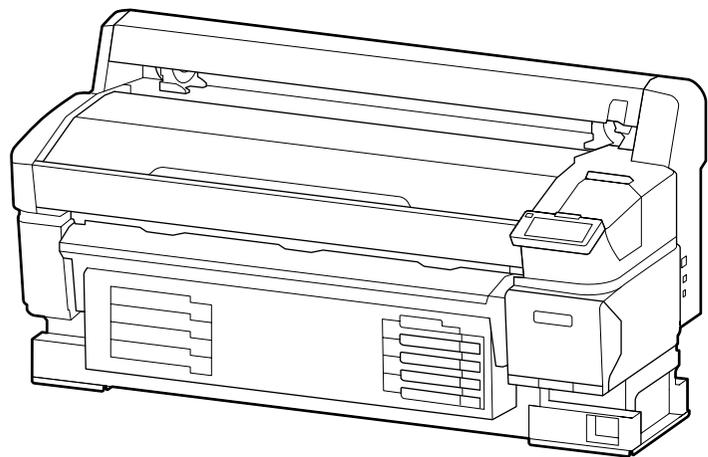
Uputstva za postavljanje štampača

- Ostavite dovoljno mesta kako je prikazano na tabeli za podešavanje štampača.
- Izaberite ravnu i stabilnu lokaciju koja može da nosi težinu štampača .
SC-F6400 serije : otp. 120 kg (ne uključujući opcionu jedinicu za automatsko namotavanje)
otpr. 133 kg (uključujući opcionu jedinicu za automatsko namotavanje)
SC-F6400H serije : otp. 127 kg (ne uključujući jedinicu za automatsko namotavanje)
otpr. 140 kg (uključujući jedinicu za automatsko namotavanje)
- Isključivo koristite utičnicu koja odgovara zahtevima za napajanje štampača.
- Štampač treba koristiti isključivo pod sledećim uslovima:

	Temperatura	Vlažnost (bez kondenzacije)
Preporučeno	15–25 °C	40–60%
Ubacivanje, održavanje itd.	10–35 °C	20–80%

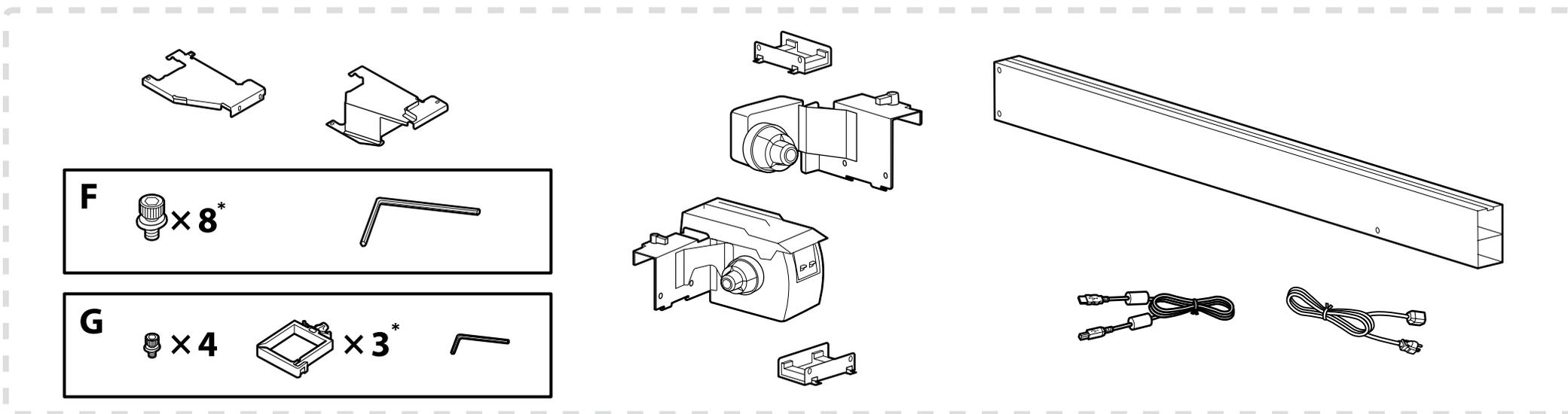
Čak i kada su uslovi iznad ispunjeni, možda nećete pravilno štampati ako su uslovi okoline neodgovarajući za medijum. Pogledajte uputstva medijuma za detaljnije informacije.

- Da biste održali vlažnost na željenim nivoima, držite štampač podalje od direktne sunčeve svetlosti i izvora toplote i vazдушnih struja, kao što su one koje stvaraju klima uređaji.
- Štampač je precizan uređaj i treba ga instalirati na mestu gde ima malo prašine. Nemojte da ga instalirate u oblastima koje se koriste za aktivnosti kao što su sečenje odeće ili šivanje.



- Kurulum sırasında **1** ile **2**'ye gerek yoktur. Bunların nasıl kullanılacağına ilişkin talimatlar için Kullanıcı Kılavuzuna (çevrimiçi kılavuz) bakın.
- Kesikli çizgilerle çevrili öğeler SC-F6400 Serisi ile birlikte verilmez ancak ayrıca satın alınabilir.
- 1** και **2** δεν χρειάζονται κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση τους, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης (ηλεκτρονικό εγχειρίδιο).
- Τα στοιχεία που περιλαμβάνονται σε διακεκομμένες γραμμές δεν παρέχονται με τη σειρά SC-F6400, αλλά μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά.
- 1** in **2** med namestitvijo nista potrebna. Za podrobnosti o uporabi glejte Navodila za uporabo (spletni priručnik).
- Elementi znotraj pikčastih črt s tiskalnikom serije SC-F6400 niso dobavljeni, lahko pa jih kupite ločeno.
- 1** i **2** nisu potrebni tijekom postavljanja. Upute o tome kako ih koristiti potražite u Korisničkom priručniku (online priručnik).
- Predmeti označeni točkastim linijama nisu isporučeni sa serijom SC-F6400, ali se mogu kupiti odvojeno.
- 1** и **2** не се потребни за време на поставувањето. Видете го упатството за корисникот (онлајн упатство) за насоки како да ги користите.
- Производите вклучени во испрекинатите линии не се доставени со Серијата SC-F6400, но може да се купат одделно.
- 1** i **2** nisu potrebni u toku podešavanja. Za uputstva o tome kako ih koristiti, pogledajte Korisnički vodič (uputstvo na mreži).
- Stavke priložene na linijama sa tačkicama nisu dostavljene sa SC-F6400 serijama ali mogu da se kupe odvojeno.

✓	Alyan anahtarı güvenli bir yerde saklayın, atmayın.	
	Φυλάξτε το κλειδί άλεν σε ασφαλές σημείο και μην το πετάξετε.	
	Inbus ključa ne zavrzite, ampak ga shranite na varno mesto.	
	Čuvajte imbus ključ na sigurnom mjestu; nemojte ga baciti.	
	Чувајте го инбус клучот на безбедно место; не фрлајте го.	
Čuvajte imbus ključ na sigurnom mestu; nemojte ga baciti.		



* Bu parçalardan biri yedektir ve kurulum tamamlandıktan sonra arta kalacaktır. Lütfen bu konuda endişelenmeyin.

* Ένα από αυτά τα εξαρτήματα είναι εφεδρικό και θα περισσεύει μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης. Σας διαβεβαιώνουμε ότι αυτό δεν αποτελεί λόγο ανησυχίας.

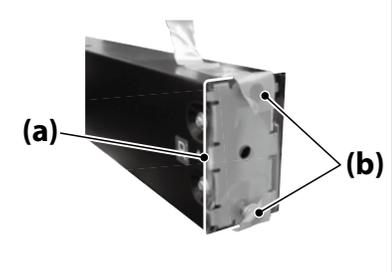
* Eden od delov je rezerven in bo ostal po končani namestitvi. Zanesete se lahko, da to ni problem.

* Jedan od ovih dijelova je rezerva i ostat će kao višak nakon završenog postavljanja. Molimo budite sigurni da ovo nije uzrok za brigu.

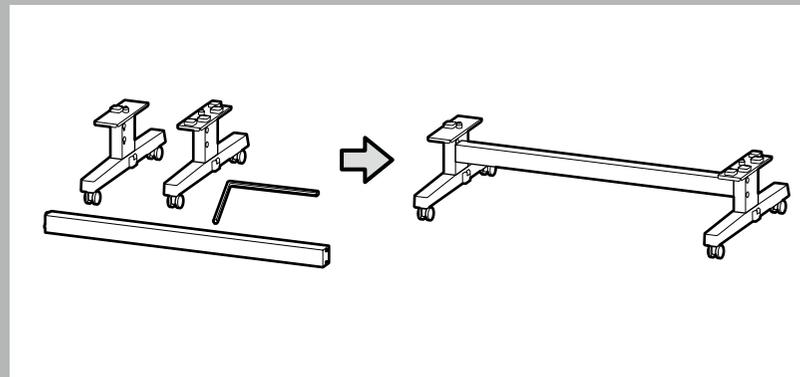
* Еден од овие делови е резервен и ќе се прескокне откако ќе завршите со поставување. Бидете сигурни дека ова не е причина за загриженост.

* Jedna od ovih delova je rezervna i ostaće nakon što se podešavanje završi. Budite sigurni da ovo nije razlog za brigu.

⚠ Dikkat	Yazıcıyı monte etmeden önce, sökülen paketleme malzemeleri ve sarılı öğeleri bir kenara koyarak çalışma alanını temizleyin.
⚠ Προσοχή	Προτού συναρμολογήσετε τον εκτυπωτή, καθαρίστε τον χώρο εργασίας απομακρύνοντας τα υλικά συσκευασίας που ήδη αφαιρέσατε και τα πακεταρισμένα είδη.
⚠ Pozor	Pred montažo tiskalnika očistite delovno območje: odvrzite embalažo in spete predmete.
⚠ Oprez	Prije sklapanja pisača, očistite radnu površinu tako da uklonite skinuti ambalažni materijal i zapakirane predmete.
⚠ Опомена	Пред склопувањето на печатачот, ослободете го работниот простор отстранувајќи го материјалот за пакување и останатите делови.
⚠ Oprez	Pre montaže štopača očistite radni prostor sklanjanjem skinute ambalaže i upakovanih delova.

✓	Stand desteğinin yan kısımlarına eklenen şeffaf film (a), standı koruma işlevi görür ve çıkarılmamalıdır. Ancak koruyucu bandı (b) çıkarmanız gerekir.	
	Η διαφανής μεμβράνη (α) που επικολλάται στις πλευρές της βάσης στήριξης χρησιμεύει για την προστασία της βάσης και δεν πρέπει να αφαιρείται. Ωστόσο, θα πρέπει να αφαιρέσετε την προστατευτική ταινία (β).	
	Prozorna folija (a), pritrjena ob straneh podpornega stojala, ščiti stojalo in je ne smete odstraniti. Odstraniti pa morate zaščitni trak (b).	
	Prozirni film (a) pričvršćen na stranama nosača stalka služi za zaštitu stalka i ne smije se uklanjati. Međutim, trebate ukloniti zaštitnu traku (b).	
	Προσιρний филм (α) прицврстен странично на потпирачот служи како заштита на потпирачот и не смее да се отстрани. Но, треба да ја отстраните заштитната лента (β).	
	Prozirni film (a) dodeljen stranama postolja podrške služe za zaštitu postolja i ne smeju se ukloniti. Treba, ipak, da uklonite zaštitu traku (b).	

Altlık
Βάση
Stojalo
Postolje
Држач
Postolje



Altlığın üç grup olarak monte edilmesi önerilir.

Συνιστάται η συναρμολόγηση της βάσης από ομάδα τριών ατόμων.



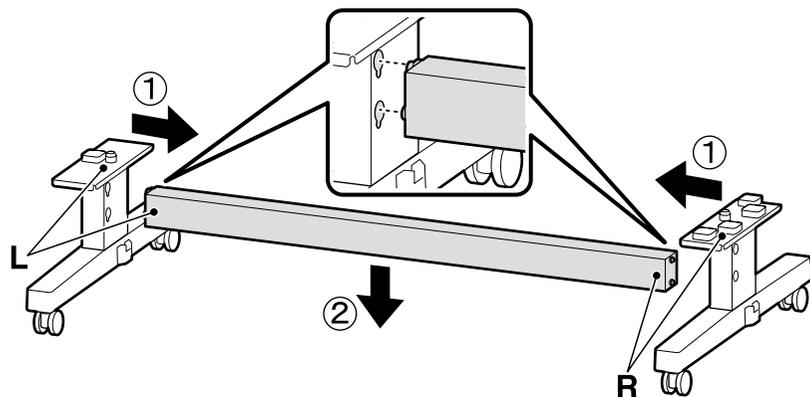
Preporučamo, da stojalo sestavite v sklopih po tri.

Preporučuje se da postolje sastavljaju tri osobe.

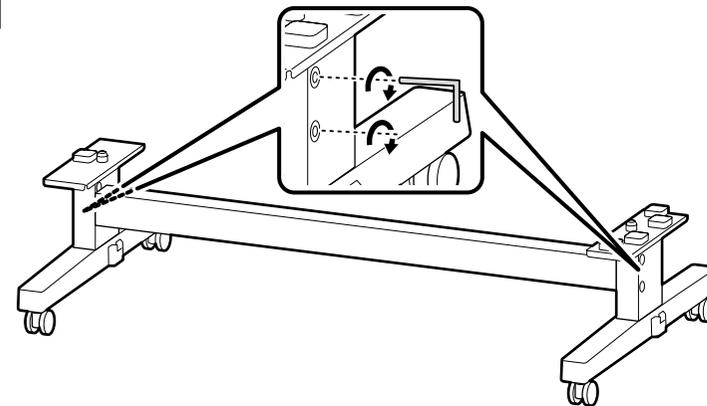
Ви препорачуваме да го склопите држачот со две групи од три лица.

Preporučuje se da postolje montiraju troje.

[1]



[2]



Yazıcı Kurulumu

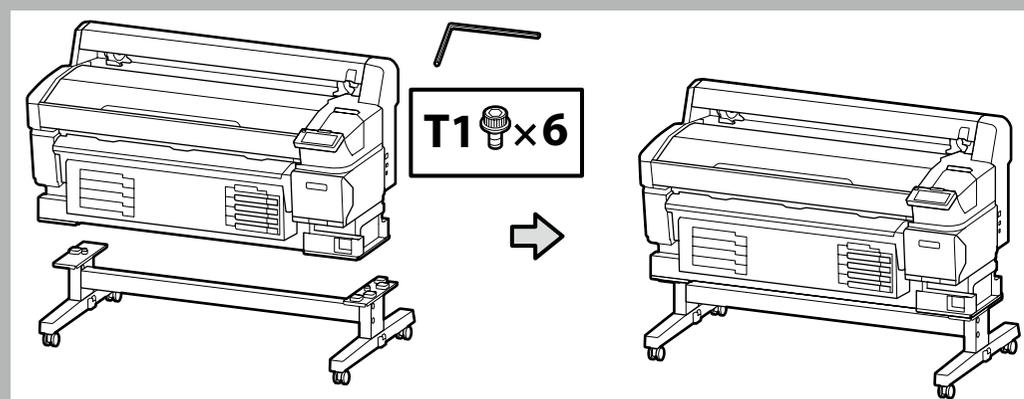
Εγκατάσταση εκτυπωτή

Namestitev tiskalnika

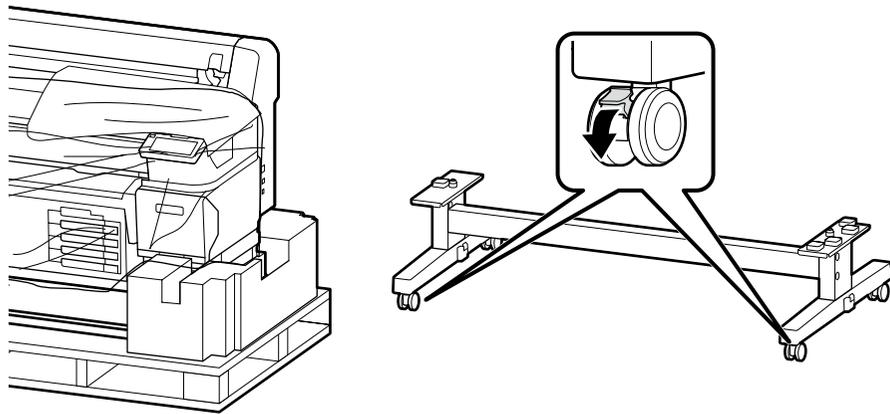
Instalacija pisača

Инсталирање на печатачот

Instaliranje štampača



[1]



Yazıcıyı kullanmadan önce, atlığın yerine sabitlendiğinden emin olun. Yazıcıyı taşıırken, tekerleklerin kilidini açın.

Προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή, βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι στερεωμένη στη σωστή θέση. Όταν μετακινείτε τον εκτυπωτή, ξεκλειδώστε τα ροδάκια.

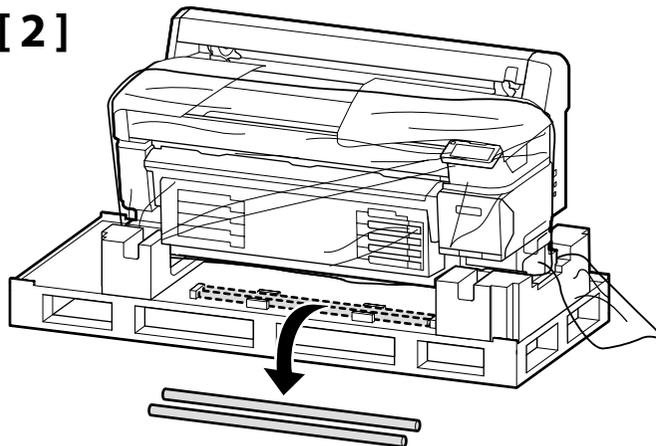
! Pred uporabo tiskalnika mora biti stojalo trdno pritrjeno. Pri premikanju tiskalnika odklenite kolesca.

Prije korištenja pisača pobrinite se da je postolje pričvršćeno u mjestu. Prilikom pomicanja pisača deblokirajte kotačiće.

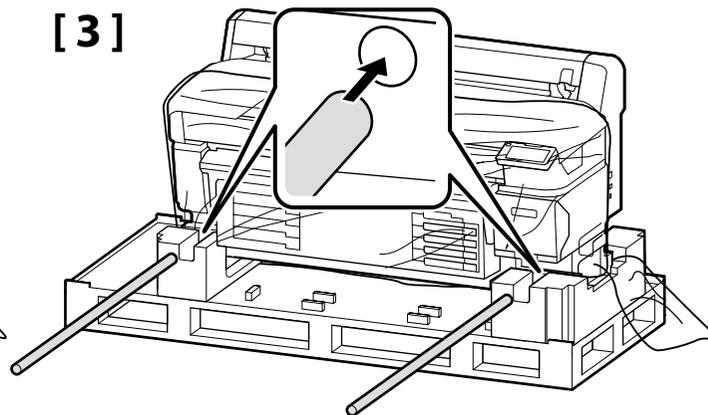
Пред да го употребите печатачот, осигурете се дека постаментот е добро фиксиран. При преместување на печатачот, откочете ги тркалата.

Pre upotrebe štampača proverite je li postolje fiksirano na mestu. Kada pomerate štampač, oslobodite točkice.

[2]



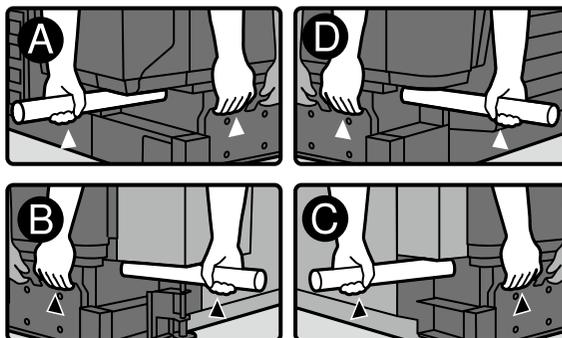
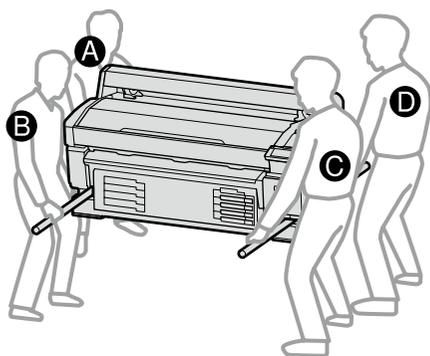
[3]



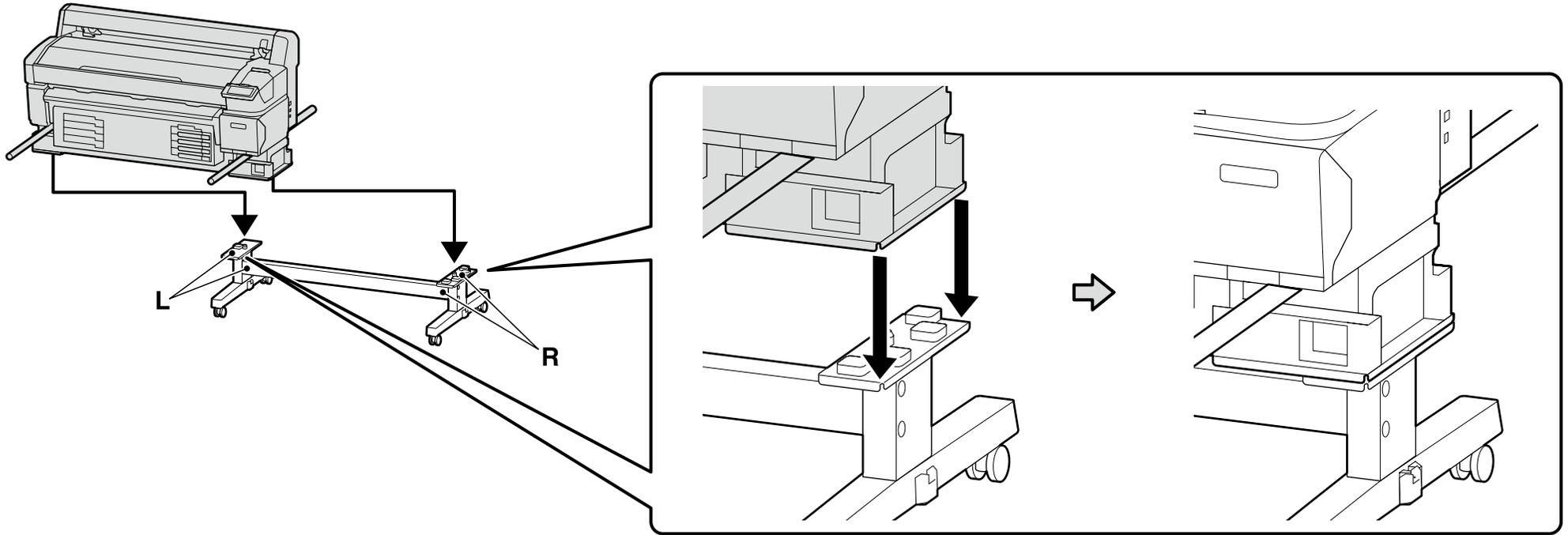
[4]

 Dikkat	Yazıcının taşınması en az 4 kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.
 Προσοχή	Η μεταφορά του εκτυπωτή πρέπει να γίνεται από τουλάχιστον 4 άτομα.
 Pozor	Tiskalnik naj prenašajo vsaj 4 osebe.
 Opresz	Pisač moraju nositi barem četiri osobe.
 Οπομενα	Koga go пренесувате печатачот, потребни ви се најмалку 4 лица.
 Opresz	Štampač treba da nosi barem četiri osobe.

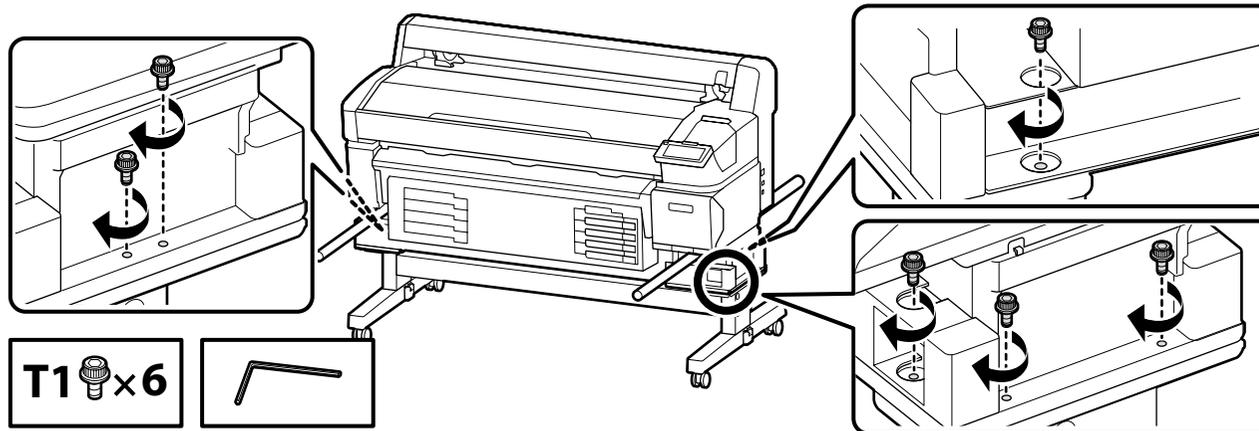
	Yazıcı ünitesini kaldırırken, yalnızca vurgulanan bölgeden tutun. Aksi takdirde, normal çalışma ve yazdırma etkilenebilir.
	Όταν σηκώνετε τη μονάδα του εκτυπωτή, πρέπει να την κρατάτε μόνο από την επισημασμένη περιοχή. Αλλιώς, μπορεί να επηρεαστεί η ομαλή λειτουργία και εκτύπωση.
	Ko dvigate tiskalno enoto, jo lahko držite samo za označene dele. Če tega ne upoštevate, lahko to vpliva na normalno delovanje in tiskanje.
	Prilikom podizanja pisača držite ga samo za označena područja. U protivnom to može utjecati na normalni rad i ispisivanje.
	При дигање на печатачот, фаќајте го само на означеното место. Поинаква постапка може да влијае врз нормалното работење и печатење.
	Kada podižete štampač, držite samo istaknuto područje. U suprotnom može da se utiče na normalan rad i štampanje.



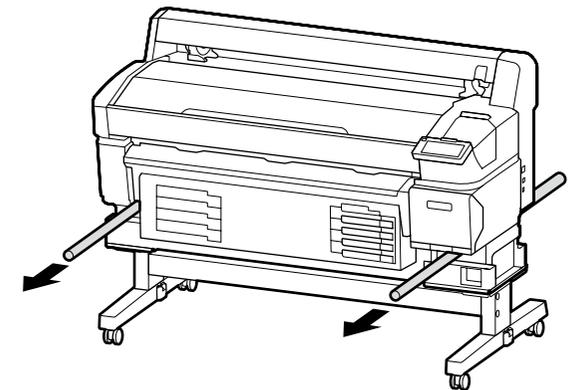
[5]



[6]



[7]



Waste Ink Bottle (Atık Mürekkep Şişesi)

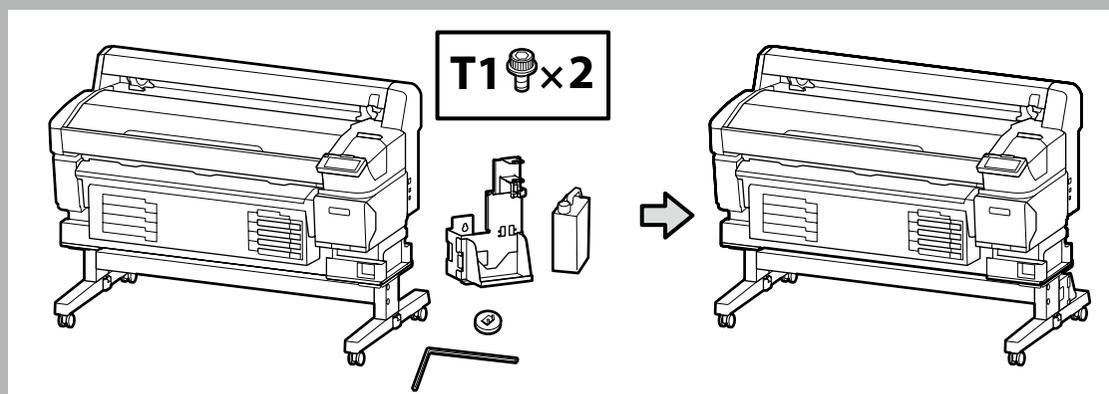
Waste Ink Bottle (Δοχείο απόρριψης μελάνης)

Waste Ink Bottle (posode za odpadno crnilo)

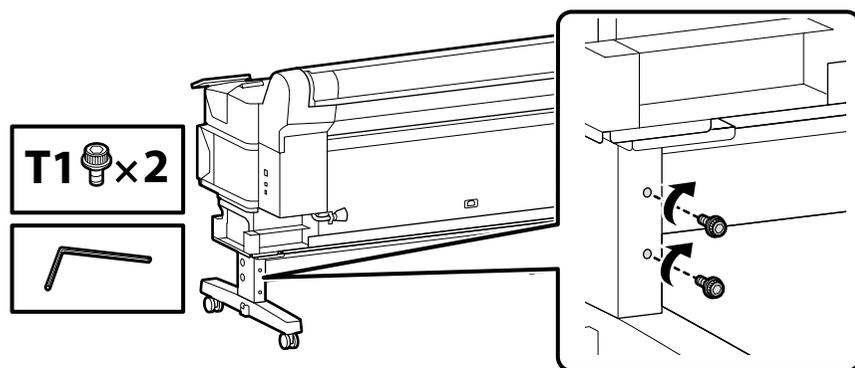
Waste Ink Bottle (Bočica s otpadnom tintom)

Waste Ink Bottle (Шишето за отпадно мастило)

Waste Ink Bottle (Bocu sa otpadnim mastilom)



[1]



Geçici olarak yerine tutturmak için çizimde gösterilen vidaları birkaç kez çevirin. Vidaları aşırı sıkma daha sonraki adımlarda parçaların düzgün yerleşmesini önleyebilir.

Δώστε μερικές στροφές στις βίδες που φαίνονται στην εικόνα για να τις στερεώσετε προσωρινά στη θέση τους. Αν σφίξετε υπερβολικά τις βίδες, ενδέχεται να εμποδίσουν τη σωστή προσαρμογή των εξαρτημάτων στα επόμενα βήματα.



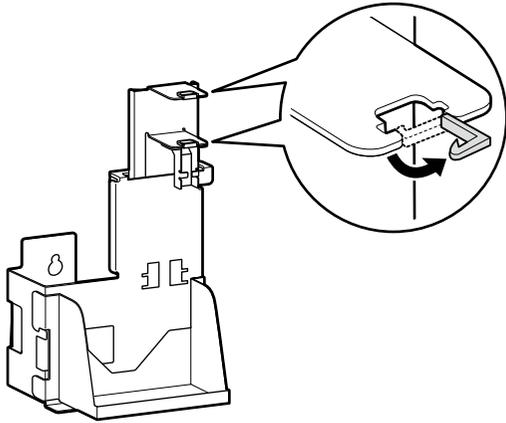
Prikazane vijake privijte za nekaj obratov, da jih začasno pritrdite. Če vijake preveč privijete, se pri naslednjih korakih deli morda ne bodo pravilno prilagali.

Vijke prikazane na slici okrenite nekoliko puta kako biste ih privremeno zadržali na mjestu. Prekomjerno zatezanje vijaka može spriječiti pravilno uklanjanje dijelova u koracima koji slijede.

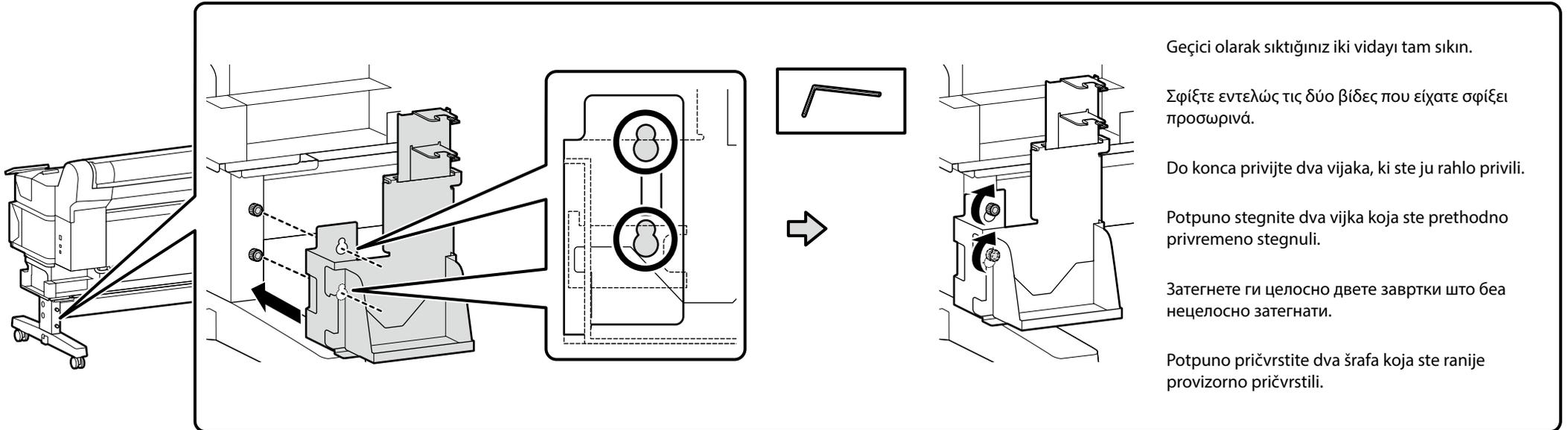
Затегнете ги завртките прикажани на сликата неколку пати за привремено да ги прицврстите. Ако прекумерно ги затегнете завртките, може да дојде до неправилно поставување на деловите во подоцнежните чекори.

Okrenite zavrtnje prikazane na slici nekoliko krugova da bi privremeno ostali na mestu. Prekomerno zatezanje zavrtnja može da spreči ispravno uklanjanje delova u kasnijim koracima.

[2]



[3]



Geçici olarak sıkıştırdığınız iki vidayı tam sıkın.

Σφίξτε εντελώς τις δύο βίδες που είχατε σφίξει προσωρινά.

Do konca privijte dva vijaka, ki ste ju rahlo privili.

Potpuno stegnite dva vijka koja ste prethodno privremeno stegnuli.

Затягнете ги целосно двете завртки што беа нецелосно затегнати.

Potpuno pričvrstite dva šrafo koja ste ranije provizorno pričvrstili.

[4]

Waste ink bottle (Atık mürekkep şişesini) takarken zorlamayın veya atık mürekkep tüpünü çekmeyin.

Δεν πρέπει να τραβήξετε απότομα ή δυνατά το σωληνάριο της χρησιμοποιημένης μελάνης την ώρα που εγκαθιστάτε το waste ink bottle (δοχείο απόρριψης της μελάνης).

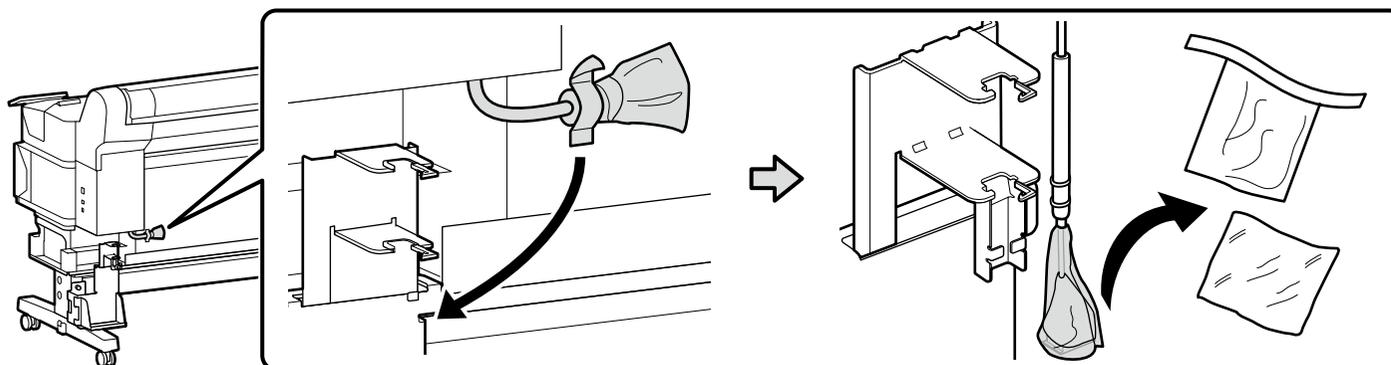


Ne vlecite na silo cevke za odpadno črnilo, ko nameščate waste ink bottle (posodo za odpadno črnilo).

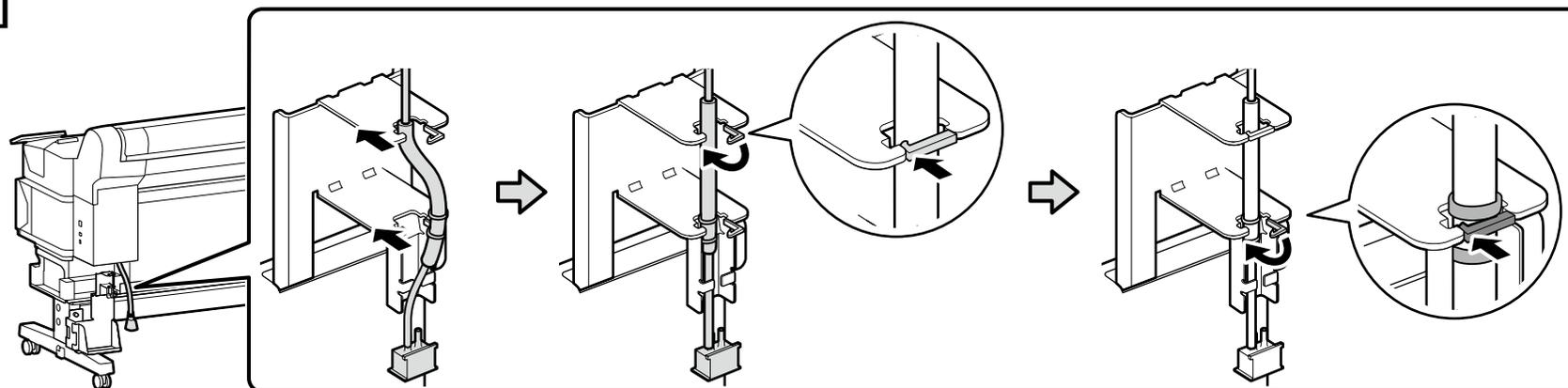
Nemojte silom povlačiti ili vući cijev za otpadnu tintu tijekom postavljanja waste ink bottle (bočica s otpadnom tintom).

Немојте присилно да ја потегнувате или да ја повлекувате цевката за мастило додека го инсталирате waste ink bottle (шишето за отпадно мастило).

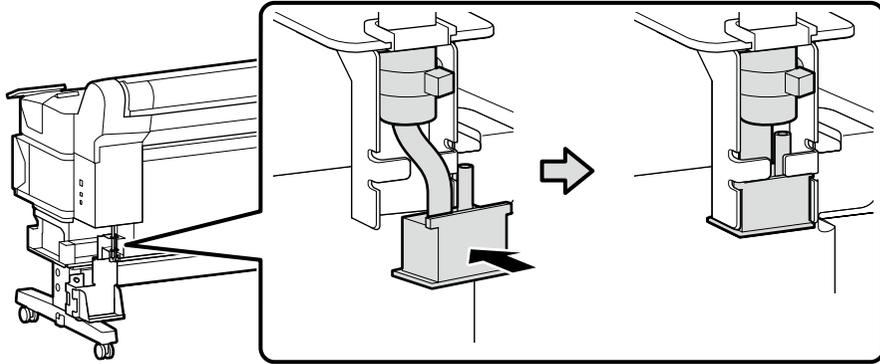
Nemojte na silu da povlačite crevo za otpadno mastilo dok postavljate waste ink bottle (bocu sa otpadnim mastilom).



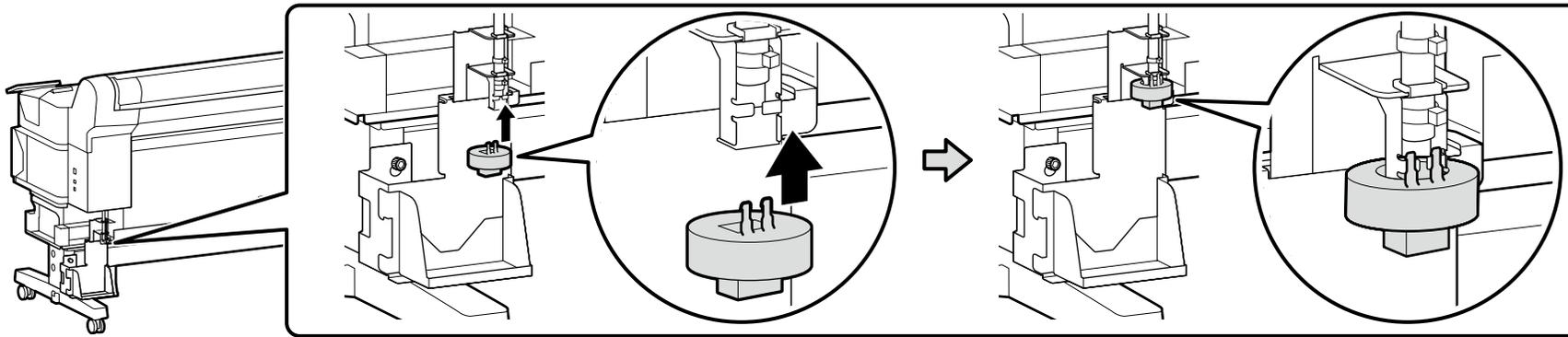
[5]



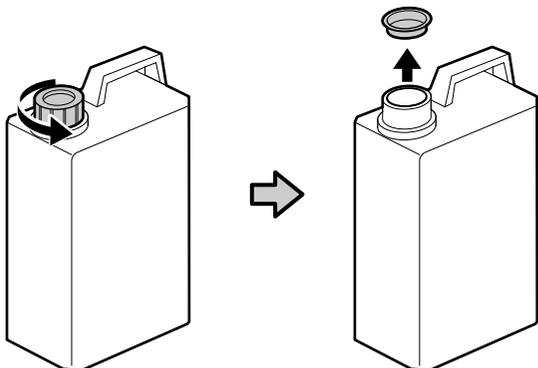
[6]



[7]

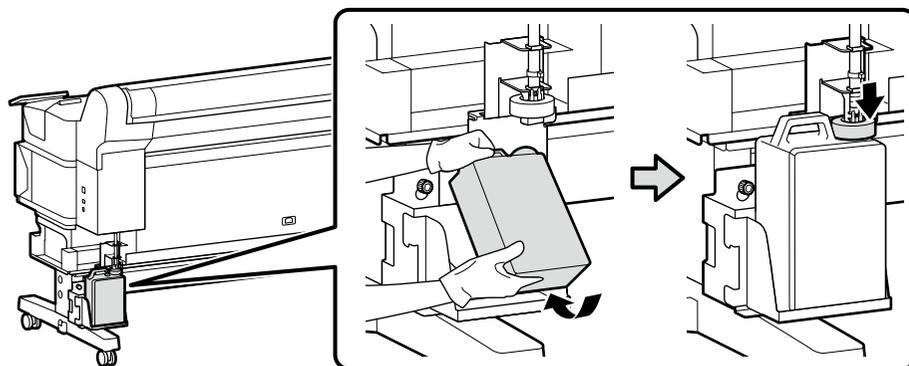


[8]



- Atık mürekkebi atarken waste ink bottle (Atık Mürekkep Şişesi) gereklidir. Kapağı saklayın. Atmayın.
- Κατά την απόρριψη των αποβλήτων μελάνης απαιτείται το πώμα για το waste ink bottle (Δοχείο απόρριψης μελάνης). Φυλάξτε το πώμα. Μην το πετάξετε.
- ✓ Pokrov waste ink bottle (posode za odpadno crnilo) potrebujete pri odlaganju odpadnega črnila. Pokrova obdržite. Pokrova ne zavrzite.
- ✓ Poklopac waste ink bottle (Bočica s otpadnom tintom) potreban je pri odlaganju jednokratne tinte. Zadržite poklopac. Nemojte ga baciti.
- Капачето на waste ink bottle (Шишето за отпадно мастило) е потребно кога се отстранува отпадното мастило. Чувајте го капачето. Не фрлајте го.
- Poklopac za waste ink bottle (Bocu sa otpadnim mastilom) je potreban kod uklanjanja otpadnog mastila. Čuvajte ga. Nemojte ga bacati.

[9]



[10]

Kendi dilinizdeki ikaz etiketi paket ile birlikte gelmişse, önceden yerleştirilmiş olan İngilizce etiketinin üzerine yerleştirin.

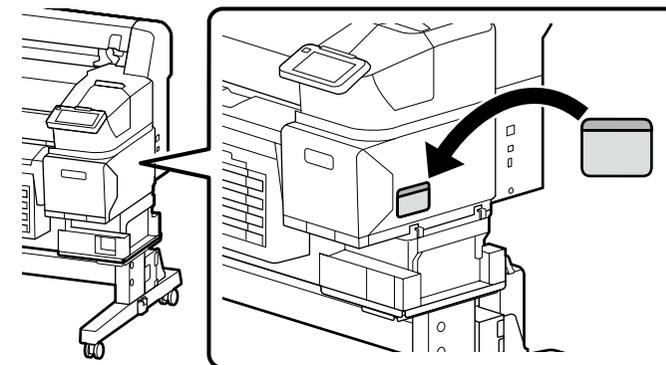
Σε περίπτωση που παρέχεται η ετικέτα με τις προφυλάξεις στη γλώσσα σας, τοποθετήστε την πάνω από την αγγλική ετικέτα.

Če je priložena nalepka z opozorilom v vašem jeziku, jo nalepite čez že nalepljeno nalepko v angleškem jeziku.

Ako se u pakiranju nalazi oznaka opreza na vašem jeziku, nalijepite je preko već postavljene oznake na engleskom jeziku.

Ако налепницата со предупредување за вашиот јазик е испорачана, ставете ја врз постојната етикета на англиски.

Ako ste u paketu dobili nalepnicu za oprez na vašem jeziku, zalepite je preko postojeće nalepnice na engleskom.



İsteğe bağlı bir oto. alma makara ünitesi takmayacak SC-F6400 kullanıcıları “Güç Kablosunu Bağlama” bölümüne ilerleyebilir. Diğer tüm kullanıcıların, sonraki adımda tarif edildiği gibi oto. alma makara ünitesi takması gerekecektir.

Οι χρήστες της σειράς SC-F6400 που δεν συνδέουν μια προαιρετική μονάδα αυτόματης περιτύλιξης ρολού μπορούν να προχωρήσουν στην ενότητα «Σύνδεση του Καλωδίου Τροφοδοσίας». Όλοι οι υπόλοιποι χρήστες θα πρέπει να συνδέουν τη μονάδα αυτόματης περιτύλιξης ρολού, όπως περιγράφεται στο επόμενο βήμα.

Uporabniki tiskalnika serije SC-F6400, ki ne bodo povezali neobvezne enote za samodejni prevzem koluta, lahko nadaljujejo na razdelek »Connecting the Power Cable (Priključitev napajalnega kabla)«. Vsi drugi uporabniki morajo povezati enoto za samodejni prevzem koluta, kot je opisano v naslednjem koraku.

Korisnici serije SC-F6400 koji ne pričvršćuju neobaveznu jedinicu s automatskim namotavanjem mogu nastaviti sa “spajanjem kabela za napajanje”. Svi drugi korisnici će morati pričvrstiti jedinicu s automatskim namotavanjem kako je opisano u sljedećem koraku.

Корисниците на Серијата SC-F6400 кои не додаваат изборна Единица со калем за авто. намотување можат да продолжат во „Поврзување на кабелот за напојување“. Сите останати корисници ќе треба да ја прицврстат единицата со калем за авто. намотување како што е опишано во следниот чекор.

Korisnici SC-F6400 serija koji ne kače opcionu jedinicu za automatsko namotavanje mogu da nastave ka „Povezivanje kabla za napajanje“. Svi drugi korisnici će morati da prikače jedinicu za automatsko namotavanje kao što je opisano u sledećem koraku.

Oto. Alma Makara Ünitesi

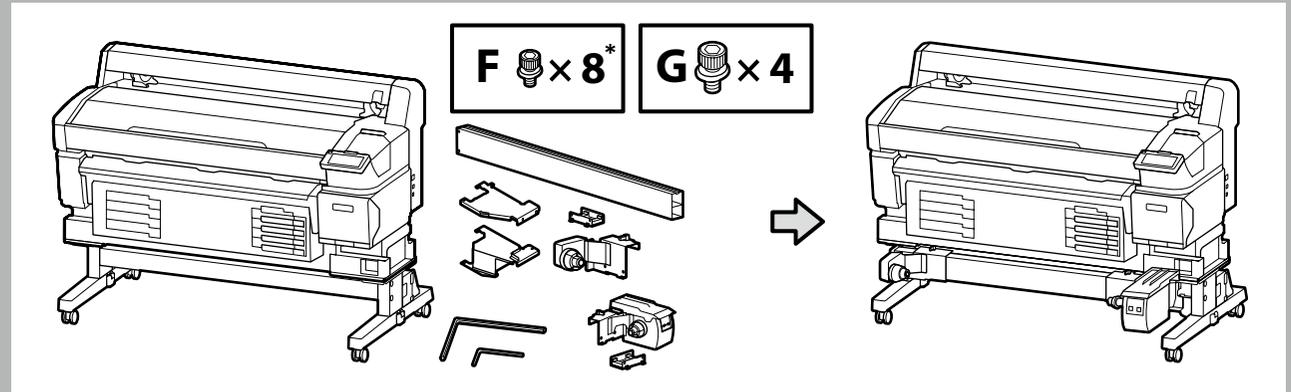
Μονάδα αυτόματης περιτύλιξης ρολού

Enota za samodejni prevzem koluta

Automatikus adagoló orsó egység

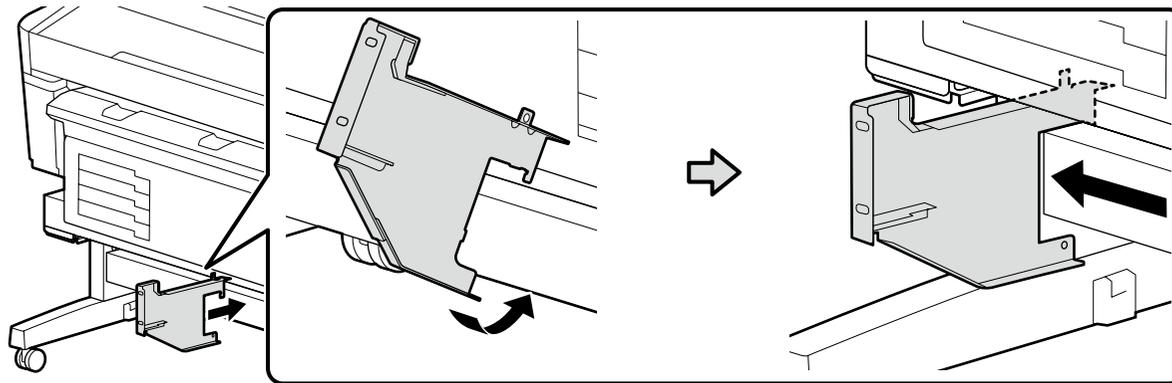
Един. со калем за авто. намотување

Jedinica za automatsko namotavanje

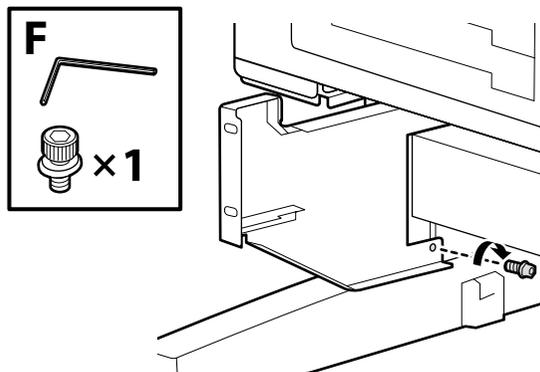


- * Bu parçalardan biri yedektir.
- * Ένα από αυτά τα εξαρτήματα είναι εφεδρικό.
- * Eden od teh delov je rezervni.
- * Jedan od ovih dijelova je rezervni.
- * Еден од овие делови е резервен.
- * Jedno od ovih delova je rezervno.

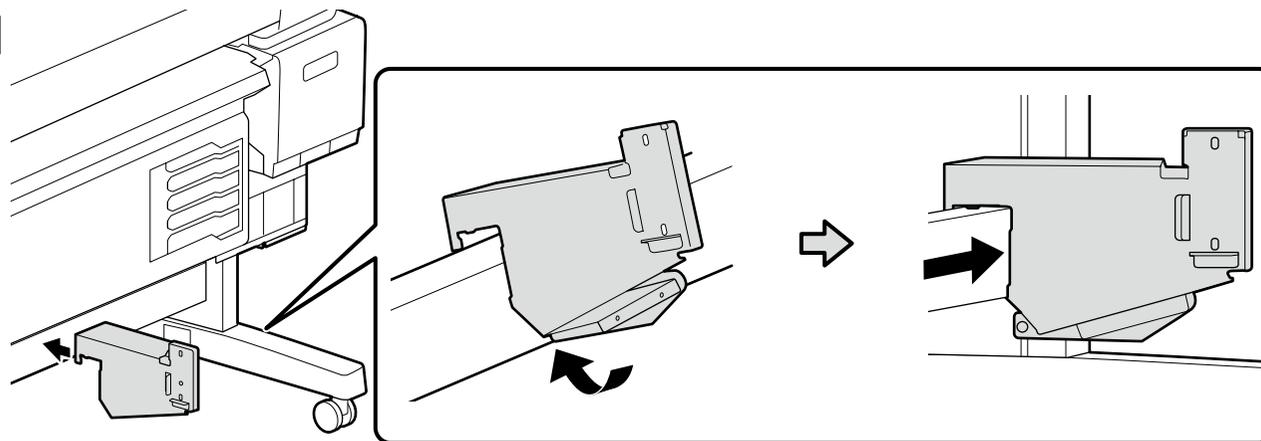
[1]



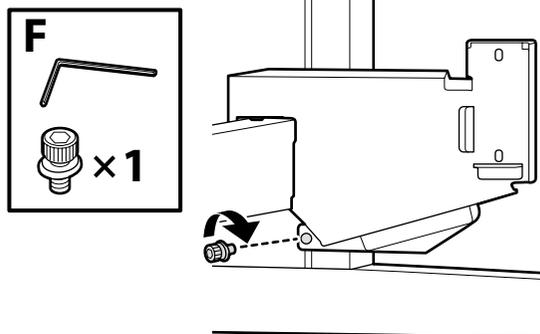
[2]



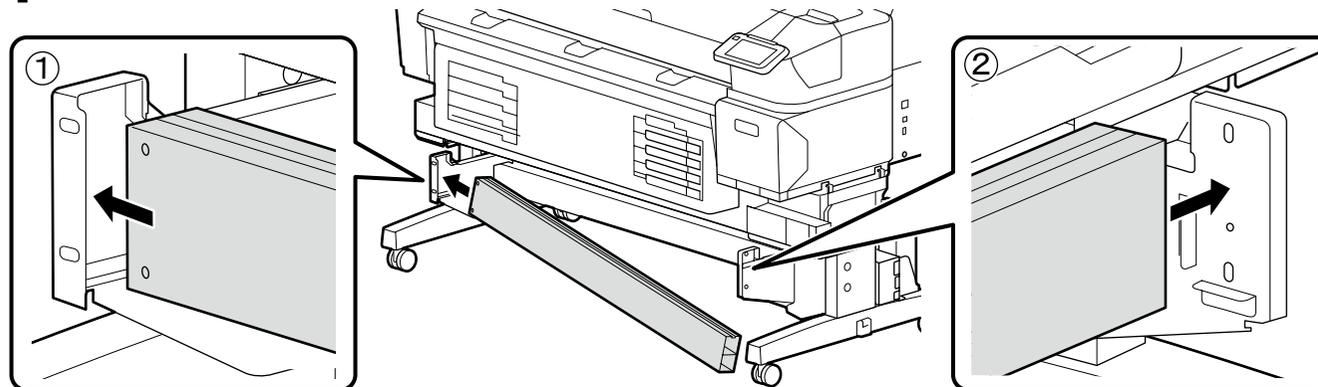
[3]



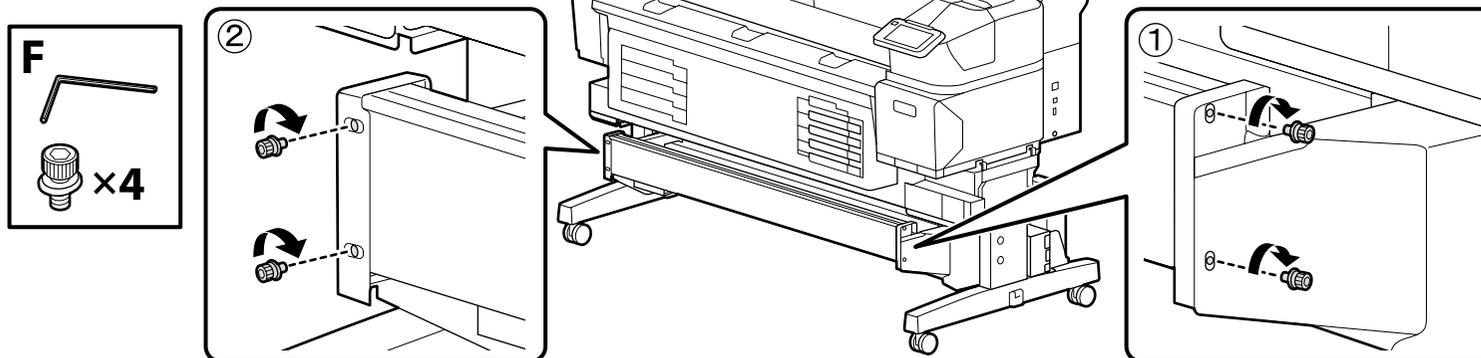
[4]



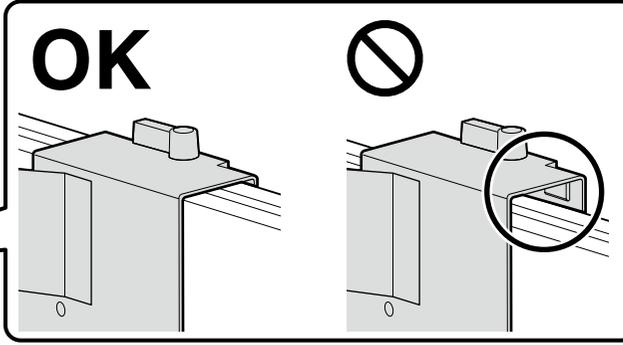
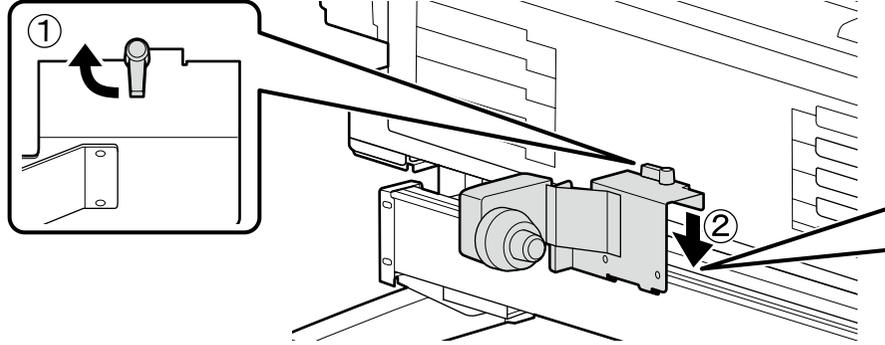
[5]



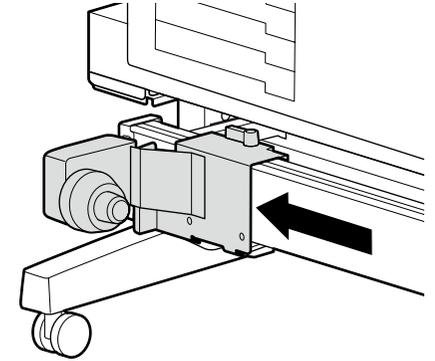
[6]



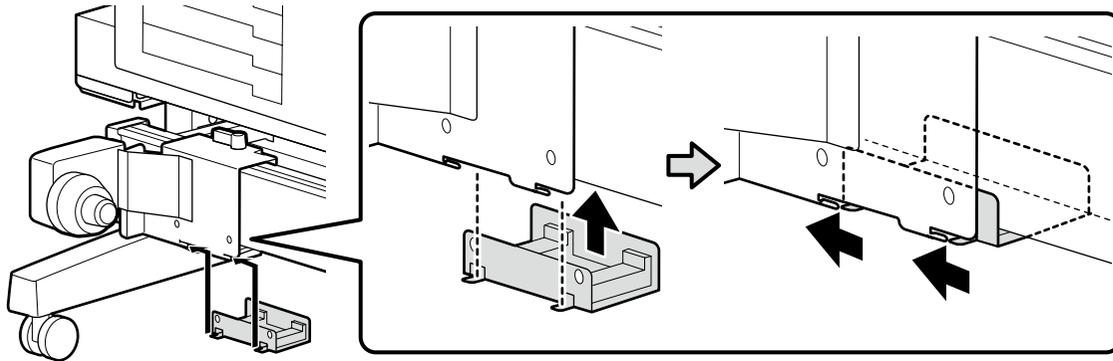
[7]



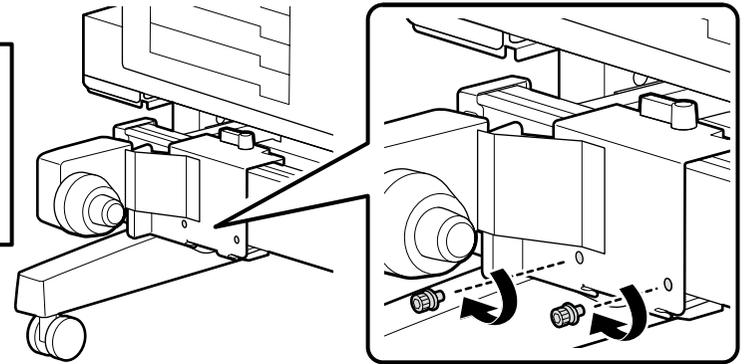
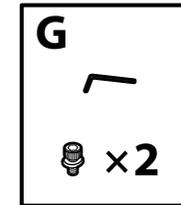
[8]



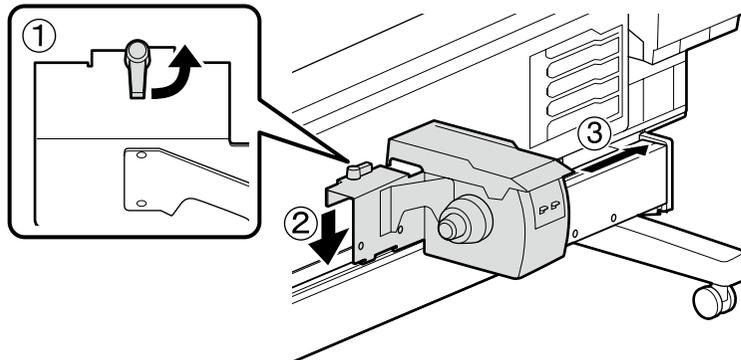
[9]



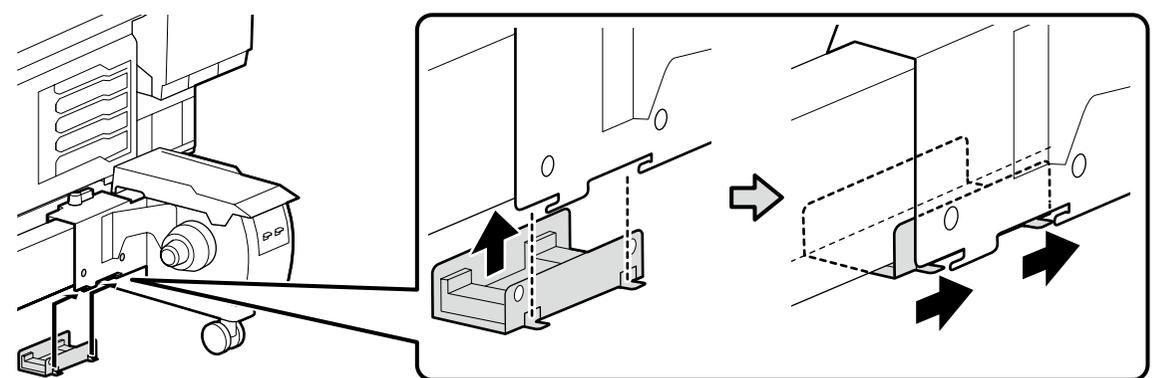
[10]



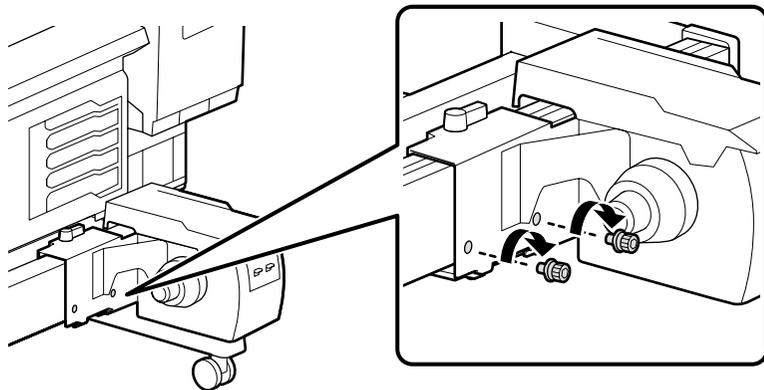
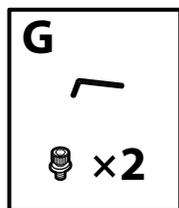
[11]



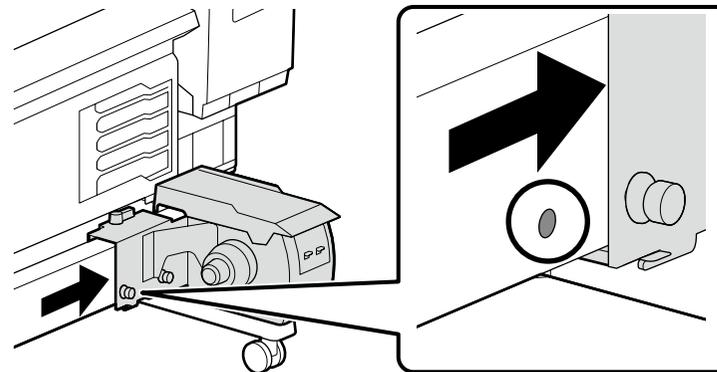
[12]



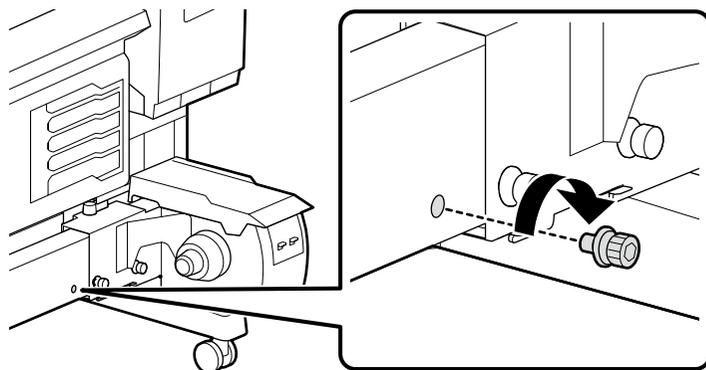
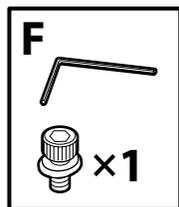
[13]



[14]

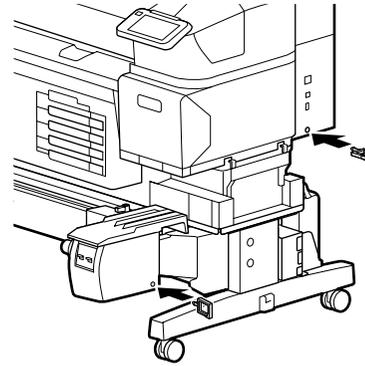
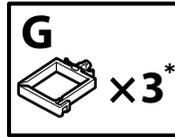


[15]



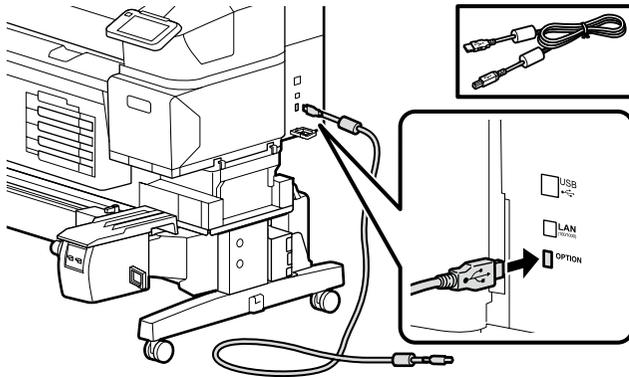
Kabloları Bağlama
 Σύνδεση καλωδίων
 Priključitev kablov
 Povezivanje kabela
 Поврзување на кабли
 Kablovi za povezivanje

[1]



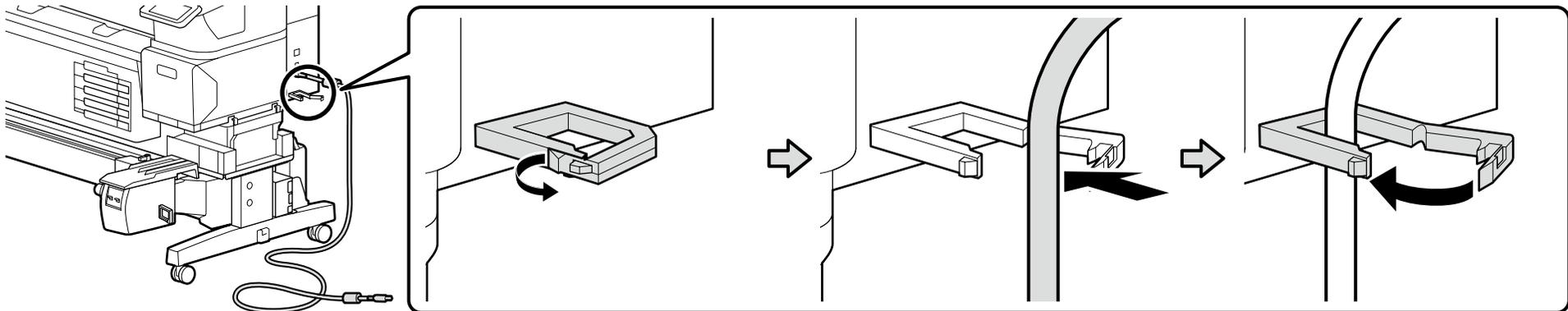
- * Bu parçalardan biri yedektir.
- * Ένα από αυτά τα εξαρτήματα είναι εφεδρικό.
- * Eden od teh delov je rezervni.
- * Jedan od ovih dijelova je rezervni.
- * Еден од овие делови е резервен.
- * Jedno od ovih delova je rezervno.

[2]

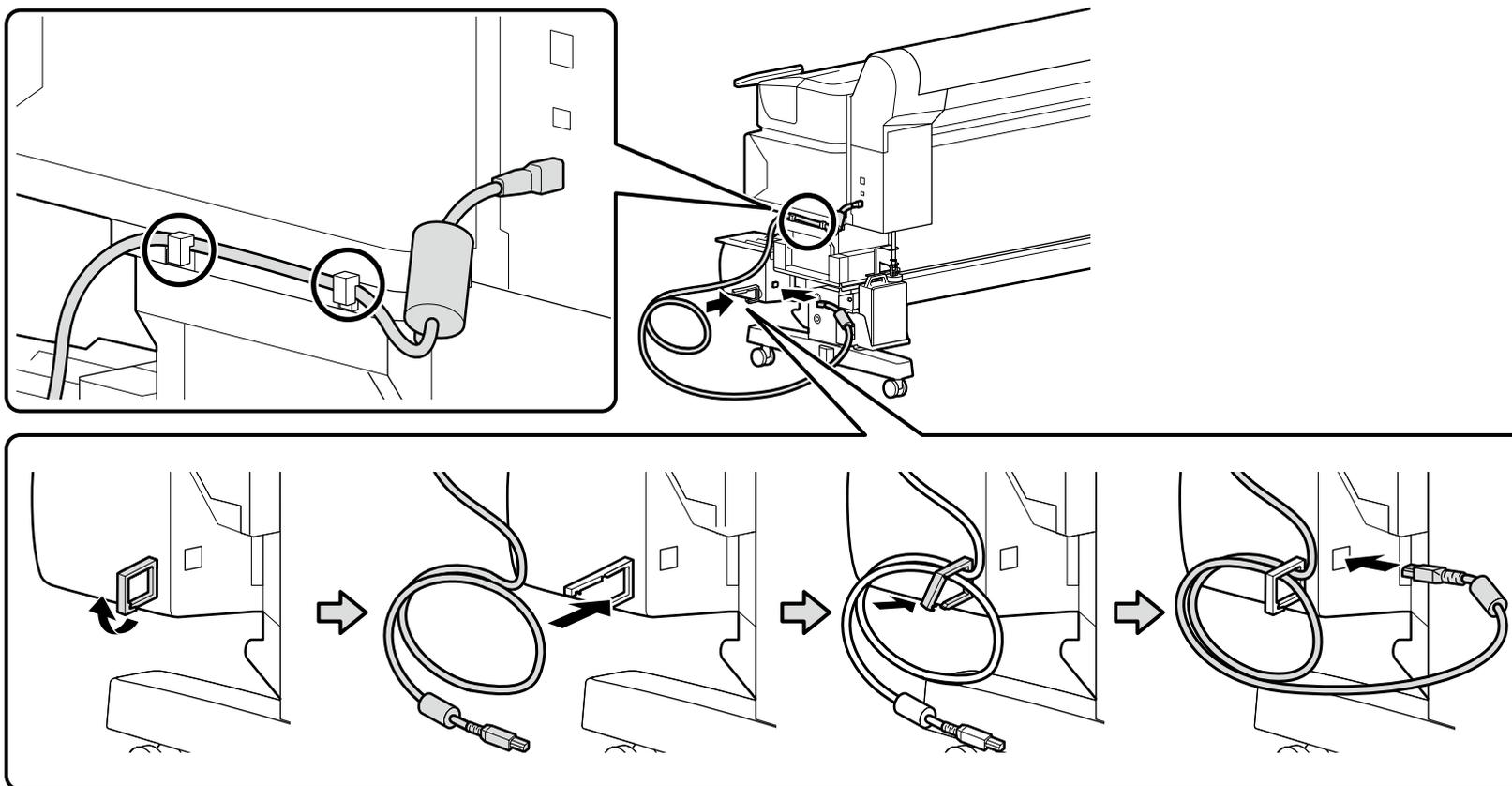


- Birlikte verilen kabloyu kullanın.
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο.
- Uporabite priloženi kabel.
- Koristite isporučeni kabel.
- Употребете го доставениот кабел.
- Koristite dostavljeni kabl.

[3]



[4]



[5]

Güç kablosunu kelepçeden geçirmeyin. Bu önlemin alınmaması yazıcının veya oto. alma makara ünitesinin arızalanmasına yol açabilir.

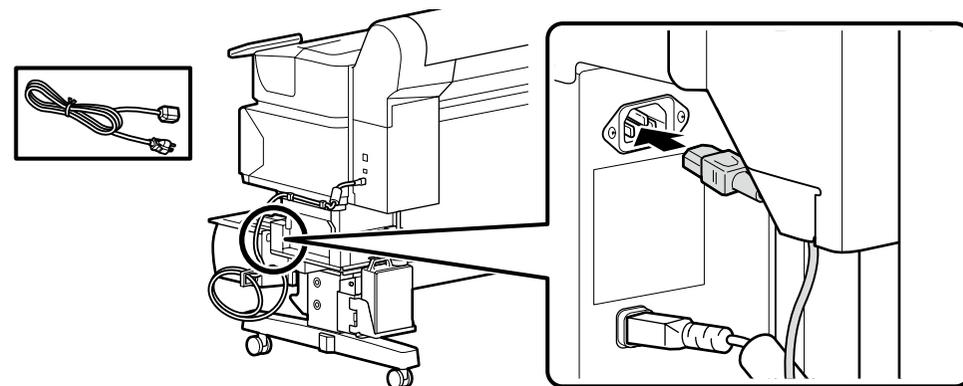
Μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από τον σφιγκτήρα. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του εκτυπωτή ή της μονάδας αυτόματης περιτύλιξης ρολού.

Napajalnega kabla ne speljite skozi objemko. Če tega previdnostnega ukrepa ne upoštevate, lahko pride do napake delovanja tiskalnika ali enote za samodejni prevzem koluta.

Nemojte provlačiti kabl za napajanje kroz stezaljku. Nepridržavanje ove mjere opreza može dovesti do kvara pisača ili jedinice s automatskim namotavanjem.

Кабелот за напојување не треба да минува низ спојницата. Непочитувањето на овие мерки на претпазливост, може да предизвика дефект на печатачот или на Единицата со калем за авто. намотување.

Ne prenosite kabl za napajanje kroz klješta. Nepoštovanje ove mere predostrožnosti može da dovede do kvara štampača ili jedinici za automatsko namotavanje.



[1]

Güç Kablosunu Bağlama

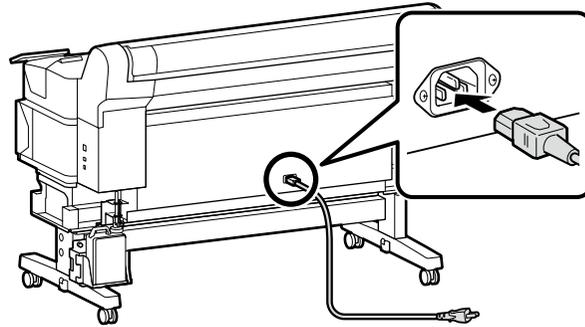
Σύνδεση του Καλωδίου Τροφοδοσίας

Priključitev napajalnega kabla

Sprajanje kabela za napajanje

Поврзување на кабелот за напојување

Povezivanje kabla za napajanje



Boşluğa almak için, güç kablosunun bir kelepçeden geçirilmesini tavsiye ederiz. Kelepçeyi, yazıcının güç kaynağına en yakın olan ucuna takın.

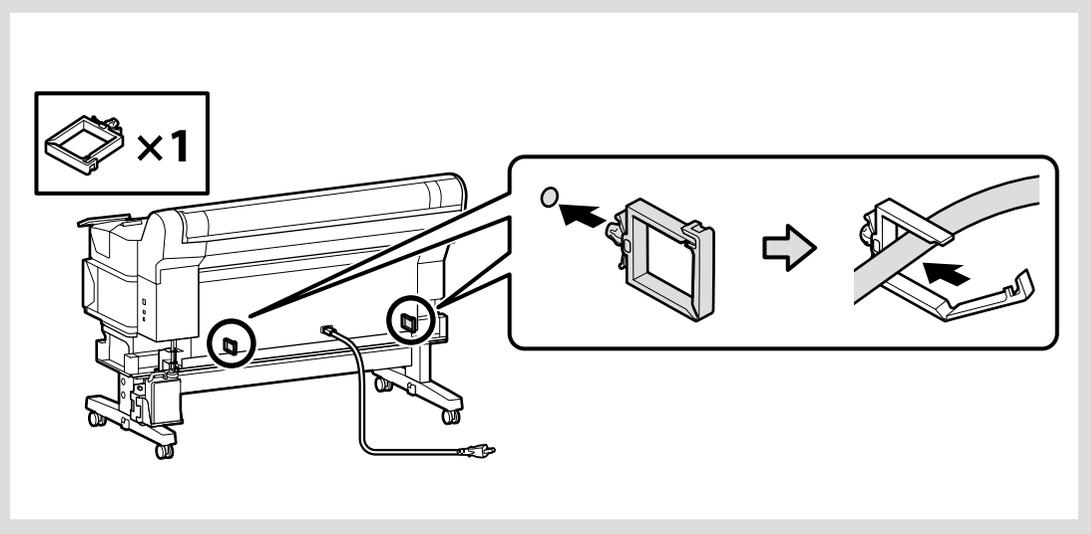
Συνιστούμε να περάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από έναν σφιγκτήρα για να μην είναι χαλαρό. Συνδέστε τον σφιγκτήρα σε όποιο άκρο του εκτυπωτή είναι πιο κοντά στην πηγή ρεύματος.

Priporočamo, da napajalni kabel speljete skozi objemko, da ne bo prosto visel. Pritrdite objemko na tisti konec tiskalnika, ki je bližje viru napajanja.

Preporučuje se da kabel za napajanje prolazi kroz stezaljku kako biste uklonili labavost. Pričvrstite stezaljku na bilo koji kraj pisača najbliži izvoru napajanja.

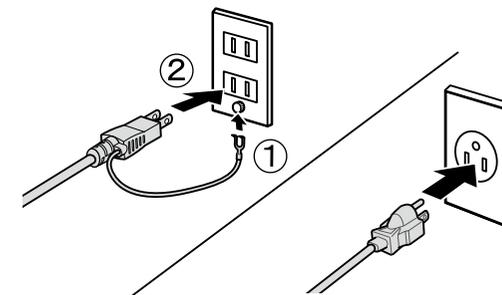
Ви препорачуваме кабелот за напојување да минува низ спојница за да се отстрани лабавост. Прицврстете ја спојницата на оној дел од печатачот што се наоѓа поблиску до изворот на напојување.

Preporučujemo da kabl za napajanje prođe kroz klješta da bi se uklonila labavost. Prikačite klješta na bilo koji kraj štampača koji je najbliži na ulaz za napajanje.



[2]

⚠ Uyarı	Yalnızca yazıcının etiketinde belirtilen türde güç kaynağı kullanın.
⚠ Προειδοποίηση	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο πηγής ισχύος που υποδεικνύεται στην ετικέτα του εκτυπωτή.
⚠ Opozorilo	Uporabite vir napajanja, ki je naveden na nalepki tiskalnika.
⚠ Urozojenje	Koristite samo onaj izvor napajanja koji je naznačen na naljepnici pisača.
⚠ Предупредување	Користете извор на напојување кој е наведен на налепницата на печатачот.
⚠ Urozojenje	Koristite isključivo izvor napajanja koji je naveden na nalepnici štampača.



Ekran Ayarları

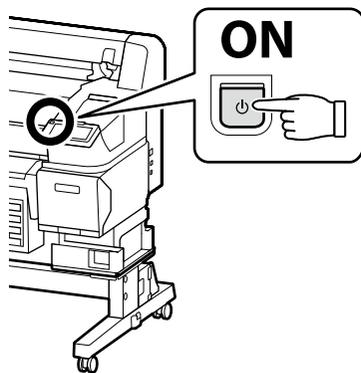
Ρυθμίσεις παρουσίασης ενδείξεων

Nastavitve prikaza

Postavke zaslona

Поставувања за мониторот

Podešavanje ekrana



Yazıcı ilk kez açıldığında ilk kurulum başlar. Bir dil seçin ve saati ayarlamak ve ölçü birimlerini seçmek için ekrandaki talimatları izleyin. SC-F6400H Serisi kullanıcılarının ayrıca bir mürekkep seti seçmesi gerekecektir. Satın aldığınız mürekkep setini seçin.

Η αρχική εγκατάσταση ξεκινά την πρώτη φορά που θα ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή. Επιλέξτε γλώσσα και ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην οθόνη για να ρυθμίσετε το ρολόι και να επιλέξετε μονάδες μέτρησης. Οι χρήστες της σειράς SC-F6400H θα πρέπει επίσης να επιλέξουν ένα σετ μελανιού. Επιλέξτε το σετ μελανιού που αγοράσατε.

Začetna namestitvev se začne pri prvem vklopu tiskalnika. Izberite jezik in upoštevajte navodila na zaslonu, da nastavite čas in izberete merske enote. Uporabniki tiskalnikov serije SC-F6400H morajo izbrati tudi komplet črnih. Izberite komplet črnih, ki ste ga kupili.

Početno postavljanje započinje kada se pisač prvi put uključi. Odaberite jezik i slijedite upute na zaslonu da postavite sat i odaberete mjerne jedinice. Korisnici serije SC-F6400H također će morati odabrati komplet tinte. Odaberite komplet tinte koji ste kupili.

Почетното поставување започнува кога печатачот ќе се вклучи за првпат. Изберете јазик и следете ги упатствата на екранот за да го поставите часовникот и да изберете мерни единици. Корисниците на Серијата SC-F6400H исто така ќе треба да изберат комплет мастило. Изберете го мастилото што сте го купиле.

Početno podešavanje započinje kada se štampač prvi put uključi. Izaberite jezik i pratite uputstva na ekranu da podesite sat i izaberete merne jedinice. Korisnici SC-F6400H serija će morati da izaberu podešavanje mastila. Izaberite podešavanje mastila koje ste kupili.

Yalnızca SC-F6400H Serisi

Bir mürekkep seti seçtikten sonra başka bir sete geçiş yapamazsınız. Doğru mürekkep setini seçtiğinizden emin olun.

Μόνο για τη σειρά SC-F6400H

Αφού επιλέξετε ένα σετ μελανιού, δεν θα μπορείτε να το αλλάξετε με άλλο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό σετ μελανιού.

Samo serija SC-F6400H

Potem ko izberete en komplet črnih, ne boste mogli preklopiti na drugega. Obvezno izberite pravilni komplet črnih.

Samo serija SC F6400H

Nakon odabira jednog kompleta tinte nećete moći prebaciti na drugi. Budite sigurni da ste odabrali ispravni komplet tinte.

Само за Серијата SC-F6400H

Откако ќе изберете еден комплет мастило, нема да можете да се префрлите на друг. Внимавајте и одберете го соодветниот комплет мастило.

Samo SC-F6400H serije

Nakon biranja jednog podešavanja mastila, nećete moći da prebacite na drugi. Postarajte se da izaberete odgovarajuće podešavanje mastila.

Mürekkep Doldurma

Φόρτωση μελανιού

Polnjenje s črnilom

Punjenje tinte

Полнење мастило

Punjenje mastilom



Mürekkep doldurmak için mürekkep besleme üniteleri (ayrıca satılır) gerekir. Aşağıdaki adımları uygulamadan önce bunları hazır bulundurun.

Απαιτούνται μονάδες παροχής μελανιού (πωλούνται ξεχωριστά) για την τροφοδότηση μελανιού. Φροντίστε να έχετε εύκαιρα τα είδη αυτά προτού εκτελέσετε τα βήματα που ακολουθούν.

Enote za dovajanje črnila (na voljo posebej) so potrebne za polnjenje črnila. Pripravite jih pred izvedbo naslednjih korakov.

Jedinice za dovod tinte (prodaju se odvojeno) potrebne su za punjenje tinte. Pripremite ih prije obavljanje sljedećih koraka.

Единиците за снабдување со мастило (се продаваат одделно) се неопходни за полнењето со мастило. Нека ви бидат подготвени пред да ги извршите следниве чекори.

Jedinice za dovod mastila (prodaju se odvojeno) su neophodne za punjenje mastila. Pripremite ih pre obavljanja sledećih koraka.

“How To... (Nasıl Yapılır)” ögesini seçin ve mürekkep besleme ünitelerini yüklemek için ekrandaki talimatları izleyin. Mürekkep doldurma işlemi tamamlandığında “Medya yükle.” mesajı görüntülenir.

Επιλέξτε «Πώς να...» και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τις μονάδες παροχής μελανιού. Η ένδειξη «Load the media.» (Φορτώστε τα μέσα.) εμφανίζεται όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση του μελανιού.

Izberite »How To... (Navodila za uporabo ...)« in sledite navodilom na zaslonu, da namestite enote za dovajanje črnila. Ko je polnjenje črnila končano, je prikazano »Load the media (Naložite medij)«.

Odaberite “Kako postaviti...” i slijedite upute na zaslonu kako biste instalirali jedinice za dovod tinte. “Load the media.” (Učitajte medij.) se prikazuje kada je punjenje tintom završeno.

Изберете „Како да...“ и следете ги упатствата на екранот за да ги инсталирате единиците со мастило. Кога полнењето ќе се изврши, се прикажува „Load the media.“ (Вчитајте медиум.).

Izaberite „Kako...” i sledite uputstva na ekranu da biste instalirali jedinice za dovod mastila. „Load the media.” (Učitajte medijum.) je prikazano kada je punjenje mastila završeno.

Mürekkep doldururken aşağıdaki önlemlere dikkat edin. Bu önlemlere dikkat edilmese, çalışma kesilebilir ve yeniden yapılması gerekerek normalden daha fazla mürekkep harcanmasına neden olabilir.

- Güç kablosunu prizden çekmeyin veya gücü kapatmayın.
- Ekranda belirtilenlerin dışında herhangi bir işlem yapmayın.

Κατά τη φόρτωση της μελάνης, τηρήστε τα μέτρα προφυλάξεις που ακολουθούν. Αν δεν τα τηρήσετε, μπορεί να διακοπεί η ροή της εργασίας και να χρειαστεί να την επαναλάβετε, με αποτέλεσμα την κατανάλωση μεγαλύτερης ποσότητας μελάνης από την κανονική.

- Μην αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και μη σβήσετε τον εκτυπωτή.
- Μην εκτελέσετε άλλες εργασίες εκτός από αυτές που καθορίζονται στην οθόνη.

Pri polnjenju s črnilom upoštevajte naslednje varnostne ukrepe. Neupoštevanje teh ukrepov lahko privede do prekinitve dela in ponovnega izvajanja postopkov, kar lahko povzroči večjo porabo črnila kot običajno.

- Ne odklopite napajalnega kabla iz vtičnice ali izklopite tiskalnika.
- Izvajajte samo dejanja, navedena na zaslonu.

Prilikom punjenja tinte pošaljite sljedeće mjere opreza. Ako ne pošaljete te mjere opreza, posao može biti prekinut pa će ga trebati ponovno izvesti, čime se troši više tinte nego obično.

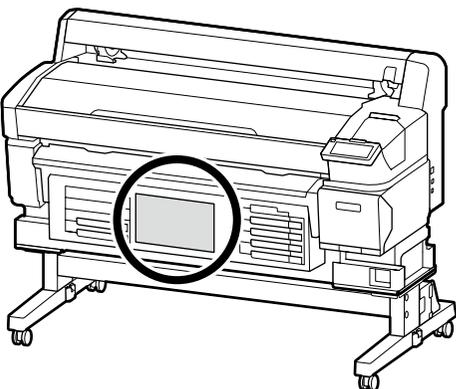
- Ne iskopčavajte kabel za napajanje iz utičnice i ne isključujte napajanje.
- Nemojte izvoditi postupke osim onih koji su navedeni na zaslonu.

Внимавајте на следниве мерки на претпазливост кога полните мастило. Доколку не се придржувате кон овие мерки на претпазливост, работата може да се прекине и ќе мора да ја започнете одново, со што се троши повеќе мастило од нормално.

- Не вадете го кабелот од струја и не гасете го напојувањето.
- Не изведувајте други операции освен оние кое се наведени на екранот.

Pridržavajte se sledećih mera predostrožnost kada punite mastilom. Ako se pridržavate ovih mera predostrožnosti, može da dođe do prekida rada i do potrebe da se postupak ponovi, čime se povećava potrošnja mastila od normalnog.

- Ne izvlačite napojni kabl iz utičnice i ne isključujte napajanje.
- Ne obavljajte druge radove, osim navedenih na ekranu.



SC-F6400H Serisini kullanıyorsanız yazıcı ile birlikte verilen sayfada belirtildiği gibi seçili mürekkep seti için mürekkep rengi çıkartmalarını uygulayın.

Εάν χρησιμοποιείτε τη σειρά SC-F6400H, εφαρμόστε τα αυτοκόλλητα χρώματος μελανιού για το επιλεγμένο σετ μελανιού σύμφωνα με τις οδηγίες στο φύλλο που παρέχεται με τον εκτυπωτή.

Če uporabljate tiskalnik serije SC-F6400H, uporabite nalepke za barve črnila za izbrani komplet črnil, kot je opisano v navodilih na listu, priloženem tiskalniku.

Ako koristite seriju SC-6400H, stavite naljepnice u boji za odabrani komplet tinte prema uputama u listu isporučenom s pisačem.

Ако ја користите Серижата SC-F6400H, поставете ги налепниците за боја на мастило за избраниот комплет мастило како што се наведува во листот доставен со печатачот.

Ako koristite SC-F6400H serije, primenite boju nalepnice mastila za izabrano podešavanje mastila kao što je navedeno u listu dostavljenom sa štampačem.

Bir Windows bilgisayar kullanıyorsanız bir sonraki adıma ilerleyin. Mac kullanıcıları bir üçüncü taraf yazılım olan, RIP kullanarak yazdırılabilir.

Εάν χρησιμοποιείτε υπολογιστή με Windows, προχωρήστε στο επόμενο βήμα. Οι χρήστες Mac μπορούν να εκτυπώσουν χρησιμοποιώντας ένα λογισμικό RIP τρίτου μέρους.

Če uporabljate računalnik Windows, nadaljujte z naslednjim korakom. Uporabniki računalnikov Mac lahko tiskajo s programom zunanjega proizvajalca za RIP (rastrsko obdelavo slike).

Ako koristite Windows računalo, nastavite na sljedeći korak. Korisnici sustava Mac mogu ispisivati pomoću softvera treće strane RIP.

Ако користите компјутер со Windows, продолжете со следниот чекор. Корисниците на Mac можат да печатат користејќи софтвер RIP на трета страна.

Ako koristite Windows računar, nastavite ka sledećem koraku. Mac korisnici mogu da štampaju koristeći RIP softver treće strane.



TR Yazılımın Kurulması (Yalnızca Windows)

HR Instaliranje softvera (samo za Windows)

EL Εγκατάσταση του λογισμικού (Μόνο Windows)

MK Инсталирање на софтвер (само Windows)

SL Namestitven programske opreme (samo Windows)

SR Instaliranje softvera (samo Windows)

Basic Yazılımını Kurma

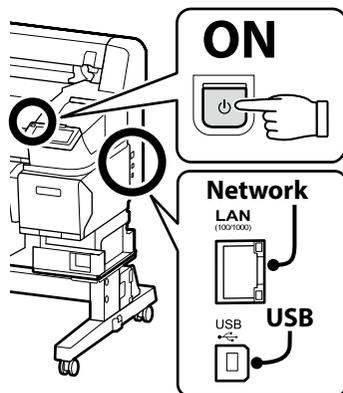
Διαδικασία εγκατάστασης βασικού λογισμικού

Namestitven osnovne programske opreme

Instaliranje osnovnog softvera

Инсталирање на основен софтвер

Instaliranje osnovnog softvera



Devam etmeden önce yazıcı ve bilgisayar bağlantı için hazırlayın, ancak yükleyici bunu yapmanızı isteyinceye kadar kabloları bağlamayın. Kurulum sırasında yazılımın indirilebilmesi için bilgisayar İnternet'e bağlı olmalıdır. Cihazlar ekran talimatlarına göre bağlanmazsa basic yazılımı yüklenmez.

Προτού προχωρήσετε, ετοιμάστε τον εκτυπωτή και τον υπολογιστή για σύνδεση αλλά μη συνδέσετε τα καλώδια αν δεν εμφανιστεί η σχετική προτροπή στο πρόγραμμα εγκατάστασης. Ο υπολογιστής πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο διαδίκτυο ούτως ώστε να μπορεί να γίνει λήψη του λογισμικού κατά την εγκατάσταση. Η εγκατάσταση του βασικού λογισμικού δεν θα γίνει αν δεν συνδέσετε τις συσκευές ακολουθώντας τις οδηγίες που θα εμφανιστούν στην οθόνη.

Pred nadaljevanjem pripravite tiskalnik in računalnik za povezavo, a ne priklopite kablov, dokler vas namestitveni program ne pozove, da to naredite. Računalnik mora biti povezan z internetom, da se programska oprema lahko prenese med namestitvijo. Če naprave niso povezane v skladu z navodili na zaslону, se osnovna programska oprema ne namesti.

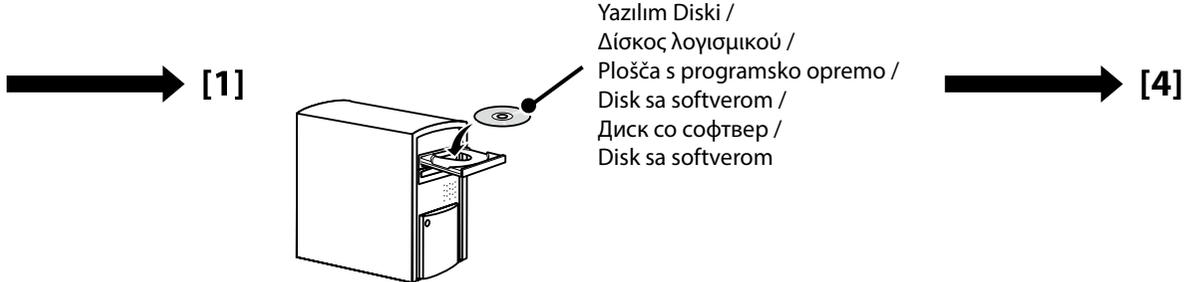
Prije nego nastavite, pripremite pisac i racunalo za spajanje, ali kabele nemojte spajati dok instalacijski program to od vas ne zatraži. Računalo mora biti povezano s internetom, kako bi softver mogao biti preuzet tijekom instalacije. Osnovni softver neće biti instaliran ako uređaji nisu spojeni u skladu s uputama na zaslону.

Подгответе ги печатачот и компјутерот за поврзување пред да продолжите, ноне поврзувајте ги каблите додека програмата за инсталирање не ви посочи да постапите така. Компјутерот мора да биде поврзан на интернет, за да се преземе софтверот во тек на инсталацијата. Основниот софтвер нема да се инсталира ако уредите не се поврзани според упатствата на екранот.

Pripremite štampač i računar za povezivanje pre nego što nastavite, ali nemojte da povezujete kablove sve dok alatka za instalaciju to ne zatraži od vas. Računar mora da se poveže sa internetom kako bi softver mogao da se preuzme u toku instalacije. Osnovni softver se neće instalirati ako uređaji nisu povezani u skladu sa uputstvima na ekranu.

CD/DVD sürücüsü yok
 Χωρίς οδηγό σε CD/DVD
 Brez pogona CD/DVD
 Bez CD/DVD pogona
 Без ЦД/ДВД-уред
 Bez CD/DVD jedinice

Windows



[1]

"epson.sn" ve yazıcı modeli adını bir web tarayıcısına yazın ve ögesini tıklatın.

Πληκτρολογήστε τη φράση «epson.sn» και το όνομα του μοντέλου του εκτυπωτή σε κάποιο πρόγραμμα περιήγησης στον Ιστό και κάντε κλικ στο εικονίδιο .

V spletni brskalnik vnesite "epson.sn" in ime modela tiskalnika ter kliknite .

Unesite „epson.sn“ i naziv modela pisača u web preglednik i kliknite .

Внесете „epson.sn“ и името на моделот на печатачот во веб-прелистувачот и кликнете на .

Unesite „epson.sn“ i naziv modela štampača u veb-pregledač i kliknite na .



[2]



[3]

İndirilen yükleyiciyi çalıştırın.

Εκτελέστε το πρόγραμμα εγκατάστασης.

Zaženite preneseni namestitveni program.

Pokrenite preuzeti instalacijski program.

Вклучете ја преземената апликација за инсталација.

Pokrenite preuzetu funkciju za instalaciju.



[4]



Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları izleyin.

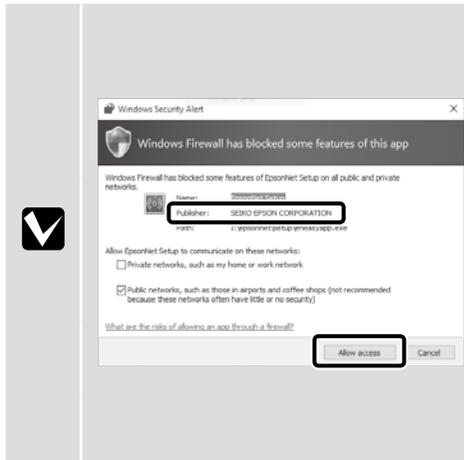
Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

Za dokončanje namestitve sledite navodilom na zaslonu.

Slijedite upute na zaslonu kako biste dovršili instaliranje.

Следете ги упатствата на екранот за да го завршите инсталирањето.

Obavite instalaciju prateći uputstva sa ekrana.



Bu iletişim kutusu görünürse, yayımcının "SEIKO EPSON CORPORATION" olduğundan emin olun ve ardından **Allow access (Erişime izin ver)** öğesine tıklayın.

Αν εμφανιστεί αυτό το παράθυρο διαλόγου, βεβαιωθείτε ότι το πρόγραμμα δημοσίευσης είναι το "SEIKO EPSON CORPORATION" και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στην επιλογή **Allow access (Να επιτρέπεται η πρόσβαση)**.

Če se prikaže to pogovorno okno, se prepričajte, da je izdajatelj »SEIKO EPSON CORPORATION«, in nato kliknite **Allow access (Dovoli dostop)**.

Ako se pojavi ovaj dijaloški okvir, provjerite je li izdavač „SEIKO EPSON CORPORATION“, a potom kliknite **Allow access (Dopusti pristup)**.

Ako se pojavi ova dijalog-ramka, уверете се дека објавувачот е „SEIKO EPSON CORPORATION“, а потоа кликнете на **Дозволи пристап**.

Ako se pojavi ovaj okvir za dijalog, proverite da li je izdavač SEIKO EPSON CORPORATION, te kliknite na **Allow access (Dozvoli pristup)**.

Epson Edge Print kulları artık aşağıdaki bölümde açıklanan şekilde yükleyebilir.

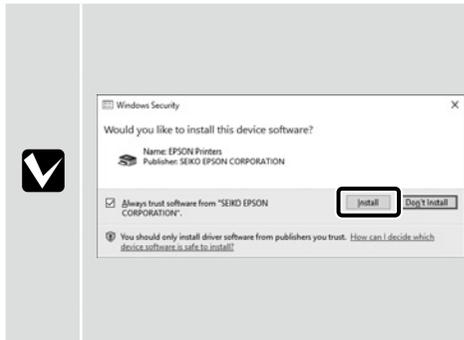
Οι χρήστες του Epson Edge Print μπορούν πλέον να το εγκαθιστούν με τον τρόπο που περιγράφεται στην επόμενη ενότητα.

Če uporabljate programsko opremo Epson Edge Print, jo lahko zdaj namestite, kot je opisano v naslednjem razdelku.

Korisnici softvera Epson Edge Print ga sada mogu instalirati na način opisan u sljedećem odjeljku.

Корисниците на Epson Edge Print сега може да го инсталираат како што е опишано во следниов дел.

Korisnici Epson Edge Print sada mogu da ga instaliraju kao što je opisano u sledećem odeljku.



Yukarıdaki iletişim kutusu görüntülenirse **Install (Yükle)** seçeneğine tıkladığınızdan emin olun.

Αν παρουσιαστεί το προηγούμενο παράθυρο διαλόγου, φροντίστε να κάνετε κλικ στην επιλογή **Install (Εγκατάσταση)**.

Če se prikaže zgornje pogovorno okno, kliknite **Install (Namesti)**.

Ako se pojavi dijaloški okvir prikazan iznad, kliknite **Install (Instaliraj)**.

Ako se prikaže горниот дијалог-прозорец, погрижете се да кликнете на **Install (Инсталирај)**.

Ako se pojavi dijalog prikazan iznad, kliknite **Install (Instaliraj)**.



Epson Edge Print'i Yükleme

Εγκατάσταση του Epson Edge Print

Namestitev Epson Edge Print

Instaliranje programa Epson Edge Print

Инсталирање на Epson Edge Print

Instalacija Epson Edge Print

Temel yazılımı yüklediğiniz bilgisayara Epson Edge Print programını yükleyin. Daha fazla bilgi için Epson Edge Print ambalajı içindeki sayfada bulunan URL'yi ziyaret edin.

Εγκαταστήστε το Epson Edge Print στον υπολογιστή στον οποίο εγκαταστήσατε το βασικό λογισμικό. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση URL που είναι τυπωμένη στο φύλλο της συσκευασίας του Epson Edge Print.

Namestite programsko opremo Epson Edge Print v računalnik, v katerega ste namestili osnovno programsko opremo. Za več informacij pojdite na URL, ki je natisnjen na listu na embalaži Epson Edge Print.

Instalirajte Epson Edge Print na računalo na koje ste instalirali osnovni softver. Dodatne informacije potražite na URL-u tiskanom na listu u pakiranju Epson Edge Print.

Инсталирајте го Epson Edge Print на компјутерот на којшто го инсталиравте основниот софтвер. За повеќе информации посетете ја УРЛ-адресата отпечатен на листот во пакетот на Epson Edge Print.

Instalirajte Epson Edge Print na računar na koji ste instalirali osnovni softver. Za više informacija, posetite URL štampan na listu u Epson Edge Print paketu.



Epson Edge Print'i Başlatma

Τρόπος έναρξης του Epson Edge Print

Kako zagnati Epson Edge Print

Kako pokrenuti Epson Edge Print

Како да се стартува Epson Edge Print

Kako pokrenuti Epson Edge Print

Epson Edge Print'i aşağıdaki iki yöntemden birini kullanarak başlatın:

- Masaüstü üzerindeki kısayol simgesine çift tıklayın.
- Windows başlat düğmesine tıklayın ve **Tüm programlar > Epson Software > Epson Edge Print** ögesini seçin.

Εκκινήστε το Epson Edge Print χρησιμοποιώντας μια από τις παρακάτω δύο μεθόδους:

- Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο συντόμευσης στην επιφάνεια εργασίας.
- Κάντε κλικ στο κουμπί έναρξης των Windows και επιλέξτε **Όλα τα προγράμματα > Epson Software > Epson Edge Print**.

Zaženite Epson Edge Print z uporabo ene izmed naslednjih metod:

- Dvokliknite ikono bližnjice na namizju.
- Kliknite gumb za zagon Windows in izberite **Vsi programi > Epson Software > Epson Edge Print**.

Pokrenite Epson Edge Print na jedan od ovih dvaju načina:

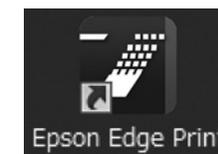
- Dvput kliknite na ikonu prečaca na radnoj površini.
- Kliknite tipku Start operacijskog sustava Windows i odaberite **Svi programi > Epson Software > Epson Edge Print**.

Активирајте го Epson Edge Print користејќи еден од следниве два методи:

- Кликнете двапати на иконата за брз пристап што се наоѓа на работната површина.
- Кликнете на копчето за вклучување на Windows и изберете **Сите програми > Epson Software > Epson Edge Print**.

Pokrenite Epson Edge Print koristeći jednu od sledeće dve metode:

- Dva puta kliknite na ikonicu prečice na radnoj površini.
- Kliknite na dugme Start u Windowsu i izaberite **Svi programi > Epson Software > Epson Edge Print**.



Epson Edge Print'i ilk kez kullanırken lisans sözleşmesini kabul etmeniz istenecektir. Daha fazla bilgi için Epson Edge Print yardımına bakın.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το Epson Edge Print, θα σας ζητηθεί να αποδεχτείτε την άδεια χρήσης. Δείτε τη βοήθεια του Epson Edge Print για περισσότερες πληροφορίες.

Ob prvi uporabi Epson Edge Print, boste morali sprejeti licenčno pogodbo. Za več informacij, si oglejte pomoč Epson Edge Print.

Pri prvoy uporabi programa Epson Edge Print od vas će se zatražiti da prihvatite licencni ugovor. Za više informacija pogledajte pomoć za Epson Edge Print.

При првото користење на Epson Edge Print, ќе треба да го прифатите договорот за лиценца. Видете во делот за помош на Epson Edge Print за повеќе информации.

Prvi put kada koristite Epson Edge Print, prikazaće se upit za prihvatanje ugovora o licenciranju. Pogledajte pomoć za Epson Edge Print za više informacija.



Windows

Ardından, medyayı yükleyin ve yazıcıyı kullanmaya başlayın.

Yazdırma iş akışı ve işlemlerine ilişkin bilgiler için bkz. "Genel Bilgiler".

Bilgisayarınızın masaüstünde oluşturulan **Epson Manuals** simgesine tıklayarak kılavuzları açabilirsiniz.

Epson Manuals simgesi, önceki bölümdeki "Yazılımın Kurulması" kullanılarak yüklendiğinde oluşturulur.

Στη συνέχεια, φορτώστε τα μέσα εκτύπωσης και αρχίστε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή.

Για πληροφορίες σχετικά με τη ροή εργασιών και τις λειτουργίες εκτύπωσης, ανατρέξτε στην ενότητα «Γενικές Πληροφορίες».

Μπορείτε να ανοίξετε τα εγχειρίδια κάνοντας κλικ στο εικονίδιο **Epson Manuals** (Εγχειρίδια Epson) που έχει δημιουργηθεί στην επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή σας. Το εικονίδιο **Epson Manuals** (Εγχειρίδια Epson) δημιουργείται όταν εγκαθίστανται τα εγχειρίδια χρησιμοποιώντας την επιλογή «Εγκατάσταση του λογισμικού» στην προηγούμενη ενότητα.

Nato naložite medij in začnite uporabljati tiskalnik.

Za informacije o poteku tiskanja in delovanju glejte »General Information (Splošne informacije)«.

Priročnike lahko odprete tako, da kliknete ikono za **Epson Manuals**, ki je bila ustvarjena na namizju računalnika. Ikona **Epson Manuals** se ustvari, ko namestite priročnike; glejte »Installing the Software (Namestitev programske opreme)« v prejšnjem razdelku.

Zatim učitajte medij i počnite s korištenjem pisača.

Za informacije o radnom tijeku i radnjama tiskanja, pogledajte "General Information" (Opće informacije).

Priročnike možete otvoriti klikom na ikonu **Epson Manuals** stvorenu na radnoj površini vašeg računala. Ikona **Epson Manuals** je stvorena prilikom instalacije priručnika korištenjem "Instaliranje softvera" u prethodnom odjeljku.

Потоа, вчитajte го медиумот и почнете да го користите печатачот.

За информации за работниот тек на печатење и операциите, погледнете во „General Information“ (Општи информации).

Можете да ги отворите прирачниците со кликување на иконата што се создаде на работната површина на вашиот компјутер. Иконата на **Epson Manuals** се создава кога упатствата се инсталираат со користење на „Инсталирање на софтвер“ во претходниот дел.

Sljedeće, učitajte medijum i počnite da koristite štampač.

Za informacije o radu štampanja i rukovanjima, pogledajte „General Information“ (Opšte informacije).

Možete da otvorite uputstva tako što ćete kliknuti na **Epson Manuals** kreiranu na vašem ekranu računara. **Epson Manuals** je kreirana kada se uputstva instaliraju koristeći „Instaliranje softvera“ u prethodnom odeljku.

▼	<p>“Epson Manuals” Simgesi Yok Kılavuzu görüntülemek için sağdaki QR kodunu tarayın.</p>	
	<p>Δεν υπάρχει το εικονίδιο «Epson Manuals» Σαρώστε τον κωδικό QR στα δεξιά για να προβάλετε το εγχειρίδιο.</p>	
	<p>Ni ikone za Epson Manuals Skenirajte kodo QR na desni, da si ogledate priročnik.</p>	
	<p>Nema ikone “Epson Manuals” Skenirajte QR kod na desnoj strani za pregled priručnika.</p>	
	<p>Нема икона „Epson Manuals“ Скенирајте го QR-кодот што се наоѓа десно за да го видите упатството.</p>	
	<p>Nema „Epson Manuals“ ikone skeniranja QR koda na desnoj strani za pregled uputstva.</p>	

Mac

Ardından, medyaı yükleyin ve yazıcıyı kullanmaya başlayın. Aşağıdaki QR kodunu tarayarak bir kullanma kılavuzu görüntüleyebilirsiniz.

Στη συνέχεια, φορτώστε τα μέσα εκτύπωσης και αρχίστε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή. Μπορείτε να δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών σαρώνοντας τον παρακάτω κωδικό QR.

Nato naložite medij in začnite uporabljati tiskalnik. Navodila za uporabo si lahko ogledate tako, da skenirate kodo QR spodaj.

Zatim učitajte medij i počnite s korištenjem pisača. Korisnički priručnik može se pregledati skeniranjem QR koda u nastavku.

Потоа, вчитajte го медиумот и почнете да го користите печатачот. Можете да го видите прирачникот со упатства со скенирање на QR-кодот подолу.

Sledeće, učitajte medijum i počnite da koristite štampač. Uputstvo za rukovanje može da se pregleda skenirajući QR kod ispod.



Medyanın nasıl yükleneceğini ve bakım işlemlerinin nasıl yapılacağını gösteren bir videoyu sağdaki QR kodunu veya yazıcı üzerindeki QR çıkartmasını taratarak görüntüleyebilirsiniz.

Μπορείτε να δείτε ένα βίντεο που δείχνει πώς να φορτώνετε τα μέσα και να εκτελείτε τη συντήρηση, σαρώνοντας είτε τον κωδικό QR στα δεξιά είτε το αυτοκόλλητο QR στον εκτυπωτή.

Videoposnetek, ki prikazuje, kako naložite medij in izvedete vzdrževanje, si lahko ogledate tako, da skenirate kodo QR na desni ali nalepko QR na tiskalniku.

Videozapis s prikazom načina učitavanja medija i izvođenja održavanja može se pregledati skeniranjem ili QR koda s desne strane ili naljepnice s QR kodom na pisaču.

Μожете да видите видеозапис како да ги вчитувате медиумите и да вршите одржување со скенирање на QR-кодот десно или на QR-налепницата на печатачот.

Video koji prikazuje kako učitati medijum i izvršiti održavanje može da se pregleda skenirajući ili QR kod na desnoj strani ili QR nalepnicu na štampaču.

